

# rings 13 um uns

  
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
53. Jahrgang, 24. Juni 2015



**Schwimmend Gutes tun ...**

*... für die eigene Gesundheit und  
... für die Projekte der Bürgerstiftung*



## **Bürgerschwimmen**

**am Sonntag, 05. Juli 2015**

**von 11.00 bis 15.00 Uhr**

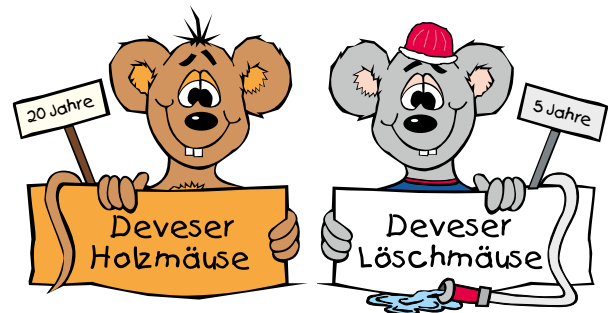
**im Freibad Arnum**

*Hiddestorfer Str. 14*

*Alle Erträge aus dem Bürgerschwimmen  
(Startgeld 3,- € p.P. und Beiträge von Sponsoren  
für jede geschwommene Bahn)  
kommen den gemeinnützigen Projekten der  
Bürgerstiftung Hemmingen zu Gute.*

info@buergerstiftung-hemmingen.de  
www.buergerstiftung-hemmingen.de

Wir feiern am 11. Juli 2015  
**Jubiläum**  
mit anschließender  
**Beachparty**



**ab 15:30** Kaffee & Kuchenbuffet  
Kinderspiele und -Schminken,  
Hüpfburg, u.v.m.  
Musik der Holzmäuse  
Löschangriff der Löschmäuse

**ab 18:00** Beachparty  
mit Strandambiente  
und Cocktails

**Ihr seid alle herzlich eingeladen, egal  
ob „jung“ oder „jung geblieben“, es ist  
bestimmt für jeden etwas dabei ...**

**Freiwillige Feuerwehr Devese  
Am Spielfeld**

## KFZ-MEISTERBETRIEB

### MANFRED ADAM

AUTOZUBEHÖR- UND  
ERSATZTEILHANDEL

Göttinger Landstr. 45 · 30966 Hemmingen  
Inh.: Schreier · Telefon (05 11) 41 19 19

ÜBER 30 JAHRE



→ Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service  
→ Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen  
→ Karosserie- und Lackarbeiten  
→ Auto-Zubehör und Einbau  
→ jeden Tag HU und AU

**P** Wussten Sie schon ...  
direkt hinter unserer  
Werkstatt ist ein großer  
Parkplatz (400 m²)!



### Ist Ihr Auto fit für die Urlaubsreise?

Lassen Sie einen Sommercheck machen!



## KARL-H. MÜNDEL GmbH



- Metallbau • Edelstahlarbeiten
- Stahlbau • Bauschlosserei

SEIT 1942

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)

## Die Glaserei in Ihrer Nähe



**Inh.: Marco Szwillus**  
**30966 HEMMINGEN**  
Göttinger Landstr. 53  
[glas-wilke@htp-tel.de](mailto:glas-wilke@htp-tel.de)

[www.glas-wilke.de](http://www.glas-wilke.de)

 <p>Energiesparen mit Glas</p>	<p>mit <b>Wärmeschutz- Isoliergläsern</b></p>	<p>Tel. (05 11) 42 64 66 Fax (05 11) 42 18 99</p>
<p>Reparatur- Schnelldienst</p>	<p>Küchenrückwände + Spiegel nach Maß</p>	<p>Ganzglas- und Duschtüren</p>

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30

## Malerfachbetrieb

### Siegfried Gajewczyk GmbH

Ihr zuverlässiger Partner für Renovierungen aller Art

---

Weetzer Landstraße 2      Telefon: (05 11) 270 77 34  
30966 Hemmingen      Telefax: (05 11) 270 77 33  
[gajewczyk@htp-tel.de](mailto:gajewczyk@htp-tel.de)      Mobil: (0170) 500 39 58

[www.maler-hemmingen.de](http://www.maler-hemmingen.de)

## PFLEGEDIENST mobil

Neu: Nordic Walking für Senioren



schulzdesign

**5 Jahre**  
Hemmingen  
Arnum

☎ **05101 - 990 39 59** Häusliche Senioren  
und Krankenpflege  
Hans-Theismann-Weg 2, 30966 Hemmingen-Arnum



## Jens Richter

### Dachdeckermeister

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

## patricia stephan

**Ausführung  
sämtlicher Tischlerarbeiten**  
Innenausbau · Dachausbau

**TISCHLER-  
MEISTERIN**

Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

## Elektro Auge und Nicolai GbR

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:

- Neubauinstallationen · Altbausanierung
- Industriemontage · Installation von Alarmanlagen
- Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen
- Installation von Sprechanlagen · Reparaturen
- E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus



**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**

# Sterbefall?

DANN  
RUFEN  
SIE

## 86 26 91

MARTIN



## FRÖMM

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wüfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum

NOTRUFEN



<b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b> Tel.: 051 01/85 27 07 Göttinger Straße 65A	<b>Zahnärztlicher Notdienst</b> Tel.: 0511/3110 31
<b>Falls nicht besetzt: Polizeikommissariat Ronnenberg</b> Tel.: 051 09/517 - 0	<b>Sozialstation Hemmingen</b> Berliner Straße 16 Tel.: 0511/41 64 42
<b>POLIZEI - NOTRUF 110</b> in allen Ortsteilen	<b>Stadtverwaltung Hemmingen</b> Rathausplatz 1 Tel.: 0511/41 03 - 0
<b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b> in allen Ortsteilen	<b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b> Tel.: 0800/0 28 22 66
<b>Ärztlicher Notdienst</b> Tel.: 116 117	Nur nach Dienstschluss: <b>Technischer Notdienst</b> Tel.: 05 11/ 41 03 - 124 oder Tel.: 01 62/2 02 69 17
<b>Krankentransport mit ärztlicher Verordnung</b> Tel.: 05 11/19222	<b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b> Tel.: 05 11/22 11 02 (Tag und Nacht)

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

<b>24.06. Delphin-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 82 52 52 Laatzten, Am Wehrbusch 20 Hst. Leine EKZ	<b>03.07. Leine-Apotheke im Leine-Center;</b> Telefon: (05 11) 82 62 82 Laatzten, im Leine EKZ (OG), Eingang Marktplatz 11
<b>25.06. Ernst August-Apotheke a. Köpcke;</b> Telefon: (05 11) 3 53 41 30 Karmarschstraße 14, gegenüber Peek & Cloppenburg	<b>04.07. Südstadt-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 8 07 41 00 Südstadt, An der Weide 23-25
<b>26.06. Zentral-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 46 44 88 Mühlenbergzentrum 14	<b>05.07. Johannes-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 46 34 59 Wettbergen, An der Kirche 1
<b>27.06. Stadtweg-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 01 48 / 49 Ricklinger Stadtweg 41, Ecke Pfarrstr.	<b>06.07. St. Johannis-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 69 17 69 Laatzten, Pettenkofer Straße 2
<b>28.06. Alpha-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 43 55 88 Mühlenbergzentrum 3 D	<b>07.07. Kolumbus-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 86 15 75 Mittelfeld, Giesener Straße 1A, n. Üstraschleife
<b>29.06. Kreuz-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 86 45 08 Wülfel, Hildesheimer Straße 360	<b>08.07. Hermes-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 86 43 80 Hildesheimer Str. 52, Hst. Linie 1/2 Laatzten-Nord bzw. Eichstraße
<b>30.06. Schloss-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 1 31 62 61 Calenberger Esplanade 3 A	<b>09.07. Wilhelm-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 85 15 32 Marienstraße 70, Ecke Sallstraße
<b>01.07. Abelmann-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 30 03 55 70 Hildesheimer Straße 261, im Timon-Carrée	<b>10.07. Damian-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 88 16 88 Hildesheimer Straße 102-104, Ecke Raimundstraße
<b>02.07. Galenus-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 60 40 Oberricklingen, Wallensteinstr. 123, Einkz. Sauerwinkel	<b>11.07. Weiler Vital-Apotheke im real</b> Telefon: (05 11) 4 50 89 80 Hemmingen, Alfred-Benz-Straße 1

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr  
**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben

- ☞ 08. Juli 2015 (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 01.07.)
- ☞ 22. Juli 2015 (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 15.07.)

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES	<b>04</b>
SONSTIGES	<b>09</b>
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	<b>10 - 11</b>
ANKAUF / VERKAUF	<b>13</b>
UNTERRICHT	<b>13</b>
VERANSTALTUNGSKALENDER	<b>16 - 17</b>
BAUHOF	<b>18</b>
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	<b>20</b>
ARNUM	<b>20</b>
DEVESE / HEMM. - WESTERFELD	<b>24</b>
HEILPRAKTIKER	<b>24</b>
STELLENMARKT	<b>27</b>
VERSCHIEDENES	<b>27</b>
HARKENBLECK	<b>28</b>
HIDDESTORF / OHLENDORF	<b>28</b>
WILKENBURG	<b>29</b>
IMMOBILIENMARKT	<b>30 + 31</b>
GARAGEN / GEWERBL. RÄUME	<b>31</b>

IMPRESSUM

**Herausgeber:**  
Stadt Hemmingen  
**Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:**  
Bürgermeister Schacht-Gaida  
**Redaktionelle Zuschriften:**  
Redaktion: Frau Schwake  
Stadtverwaltung Hemmingen,  
Postfach 1380, 30955 Hemmingen,  
Telefon: 05 11/41 03 - 135  
Fax: 05 11/41 03 - 296  
E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de

**Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:**  
Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH,  
Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen,  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0  
Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Bankverbindung:**  
Gödicke Druck GmbH, Hemmingen  
Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX  
IBAN DE17 2505 0180 0000 8555 29

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

**Amtliche Bekanntmachung**

**31. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt**

am: Donnerstag, dem 2. Juli 2015

um: 19.00 Uhr

Ort: Ratssaal im Rathaus, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen

TAGESORDNUNG:

Öffentlicher Teil:

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung
2. Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des öffentlichen / nichtöffentlichen Protokolls über die 30. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt am 21. Mai 2015
5. Mitteilungen des Bürgermeisters; Berichte der Verwaltung
6. Antrag der SPD-Fraktion; Stärkung der e-Mobilität in Hemmingen  
– Prüfung des Einsatzes eines e-Mobils als Dienstfahrzeug der Stadt Hemmingen
7. Grundsatzbeschluss zur Fortführung der Hochwasserschutzplanungen der Stadt Hemmingen
8. SuedLink  
– Schreiben der Tennet zur Stellungnahme der Stadt Hemmingen
9. Anfragen von Ausschussmitgliedern
10. Schließen des öffentlichen Teils der Sitzung

Hemmingen,  
den 15. Juni 2015

Stadt  
Hemmingen

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

**Amtliche Bekanntmachung**

**15. Sitzung des Ausschusses für Sport, Kultur, Senioren und Soziales**

am: Montag, 6. Juli 2015

um: 19.00 Uhr

Ort: Ratssaal im Rathaus, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen

TAGESORDNUNG:

Öffentlicher Teil:

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung
2. Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des öffentlichen / nichtöffentlichen Protokolls über die Sitzung am 15. April 2015
5. Mitteilungen des Bürgermeisters; Berichte der Verwaltung
6. Mitteilungen des Geschäftsführers der Leine-Volkshochschule gGmbH
7. Ausstattung öffentlicher Räume mit akustischen Verstärkersystemen für gehörlose Menschen bzw. Menschen mit Höreinschränkungen  
– Vortrag von der Beauftragten für Menschen mit Behinderungen, Frau Ulla Petersen, sowie dem Kommunikationstechniker Detlev Gnadenberg
8. Richtlinie für die Förderung der Sportvereine in der Stadt Hemmingen (Sportförderungsrichtlinie)
9. Zwischenbericht zur Haushaltswirtschaft der Stadt Hemmingen im Haushaltsjahr 2015 per Stand 30. April 2015
10. Anfragen von Ausschussmitgliedern
11. Schließen des öffentlichen Teils der Sitzung

Hemmingen,  
den 15. Juni 2015

Stadt  
Hemmingen

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

ANZEIGE



[www.goedicke-druck.de](http://www.goedicke-druck.de)



Liebe Leserinnen und Leser der „rings um uns“,

wir möchten Sie an dieser Stelle kurz über die Verteilung der „rings um uns“ informieren.

Aufgrund der gesetzlichen Vorgaben waren wir gezwungen, die Verteilung Anfang diesen Jahres neu zu organisieren. Das hat in den ersten Monaten leider nur lückenhaft geklappt. Seit Juni haben wir die Verteilung an eine andere professionelle Verteilergesellschaft, an ein Unternehmen der Madsack Gruppe, übergeben.

Wir möchten uns an dieser Stelle für Ihre Rückmeldungen bezüglich der Verteilung bedanken und freuen uns, dass die „rings um uns“ einen so wichtigen Stellenwert in Ihrem Alltag hat. Ohne Ihre Rückmeldungen über die Verteilung hätten wir keine Kontrollmöglichkeit. Sollte es in nächster Zeit wider Erwarten Unregelmäßigkeiten geben, rufen Sie uns gern an. Es besteht weiterhin die Möglichkeit, die „rings um uns“ online auf der Internetseite der Stadt Hemmingen anzusehen / herunterzuladen. Gerne nennen wir Ihnen ein Geschäft in Ihrer Nähe, wo die „rings um uns“ ausliegt.

**Bitte beachten Sie:** Falls an Ihrem Briefkasten der Hinweis „Werbung unerwünscht“ oder Ähnliches steht, darf keine „rings um uns“ zugestellt werden.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr „rings-um-uns“-Team von Gödicke-Druck

**Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:**

Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH, Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen, Telefon: (05 11) 41 02 89 -0

## Öffentliche Bekanntmachung

### Widerspruchsmöglichkeit gegen Auskunftserteilungen aus dem Melderegister

Die Meldebehörde weist darauf hin, dass für jede Einwohnerin und jeden Einwohner die Möglichkeit besteht, kostenfrei Übermittlungssperren gegen die Übermittlung von Daten einrichten zu lassen.

Im Einzelnen haben Sie die Möglichkeit folgende Widersprüche einzulegen:

- Widerspruch gegen Übermittlung an Parteien
- Widerspruch bei Alters- und Ehejubiläen
- Widerspruch gegen Übermittlung an Adressbuchverlage
- Widerspruch gegen automatisierte Internetauskünfte
- Widerspruch gegen Übermittlung an Religionsgemeinschaften
- Widerspruch gegen Übermittlung an das Bundesamt für Wehrverwaltung

Einzurichtende Übermittlungssperren setzen einen einmaligen schriftlichen Antrag beim Bürgerbüro der Stadt Hemmingen unter Vorlage Ihres Personalausweises voraus. Bereits bestehende Übermittlungssperren bleiben daher bis zum Widerruf bestehen.

Hemmingen,  
15. Juni 2015

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

### Hinweise zur Nutzung des Internet-Veranstaltungskalenders

Die Vereine und Verbände Hemmingens prägen das Leben und den Alltag in unserer Stadt sowohl im kulturellen Bereich, als auch beim Sport.

Einen Überblick über Veranstaltungen im Stadtgebiet Hemmingens werden im Veranstaltungskalender der städtischen Homepage sowie im amtlichen Mitteilungsblatt „Rings um uns“ abgebildet.

Die Stadt Hemmingen möchte auf die Funktion ihrer Homepage aufmerksam machen, die den örtlichen Vereinen und Verbänden die Möglichkeit bietet, den Veranstaltungskalender online zu nutzen, um dort über ihre Veranstaltungen zu informieren.

Bitte beachten Sie folgende Voraussetzungen um den Veranstaltungskalender nutzen zu können:

- Die Veranstaltung muss **öffentlich** und darf **nicht gewerblich** sein.
- Die Pflichtfelder (Zeit, Ort und Bezeichnung der Veranstaltung) müssen ausgefüllt sein.
- Wenn Sie Ihre Veranstaltung genauer erläutern möchten, wählen Sie hierfür bitte das Feld „Beschreibung“ aus.
- Zudem haben Sie die Möglichkeit ein Foto bzw. ein Plakat hochzuladen.

Nach dem Absenden wird der Eintrag von der Verwaltung geprüft und gegebenenfalls freigeschaltet. Über die Freischaltung wird der Absender anschließend informiert.

Für Fragen zur Nutzung des Internetkalenders stehen Ihnen Frau Ina Schwake und Frau Katrin Künnemann unter der Tel.-Nr. (05 11) 41 03-135 und unter der E-Mail: ina.schwake@stadthemmingen.de zur Verfügung.

### Ihr Fachbereich Bürgerservice informiert

#### Ausweisdokumente

Bald beginnt die Urlaubszeit und das Ferienzeil rückt in greifbare Nähe. Das Bürgerbüro weist darauf hin, dass nicht nur im Inland, sondern auch im Ausland ein gültiges Ausweisdokument benötigt wird. Denken Sie bitte frühzeitig an die Beantragung eines neuen Personalausweises bzw. Reisepasses. Für deren Ausstellung wird in der Regel ein Zeitraum von 2 bis 3 Wochen benötigt.

### Abteilung Sicherheit und Ordnung informiert

Immer häufiger werden uns konkrete Fragen gestellt, die sich u. a. auf das richtige Verhalten im öffentlichen Straßenverkehr beziehen.

Im Rahmen der Ausbildung zum Erhalt der Fahrerlaubnis haben wir alle mehr oder weniger sicher die theoretischen Fragen beantwortet.

Dennoch gerät einiges mit der Zeit in Vergessenheit. Aus diesem Grund wird die Abteilung Sicherheit und Ordnung an dieser Stelle das eine oder andere „in das Gedächtnis zurückrufen“.

## Anwaltskanzlei Stockmeier §§

... denn Ihr Recht braucht Kompetenz

### Barbara Stockmeier

Rechtsanwältin

### Schwerpunkte

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

### Inga Stockmeier

Rechtsanwältin

30966 Hemmingen-Arnun · Göttinger Straße 65

info@kanzlei-stockmeier.de · www.kanzlei-stockmeier.de

Telefon: (0 51 01) 85 22 66 · Fax: (0 51 01) 85 22 63

## PCDienst-Hemmingen.de

Computerdienstleistungen, Inh. Walk Hencke



GÜNSTIG  
SCHNELL & KOMPETENT

Wir lösen Ihr Computerproblem bei Ihnen vor Ort

Reparaturen Notdienst Service  
PC-Einrichtung Virenbeseitigung  
Internet Umbauten Beschaffung  
Datenrettung Datensicherung uvm

Tel: 05101-991374 www.pcdienst-hemmingen.de

## SPARK

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi)  
30159 Hannover

Telefon  
05 11 / 32 53 00

Telefax  
05 11 / 2 15 74 21

Wir bieten immer  
ein bisschen mehr!

W. Köthe GmbH  
Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

k ö t h e  
Bäder · Heizungen · Sanitär



www.koethe-gmbh.de

Langeweile kann man streichen



MALERMEISTER INGO BLEEKER  
30966 Arnun - Mühlenweg 5 - Fon 05101-3168  
malermeister-bleeker.de

Bleeker  
MALERMEISTER

**Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –**  
 Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
 Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
 Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 18,- €

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30

**Michaelis. Elektrotechnik.**  
 leben mit Energie  
 www.michaelis-elektrotechnik.de  
 05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
 rund um innovative Elektrotechnik.  
 Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

**KARLHEINZ HÄGERMANN**  
**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

Sanitäre Anlagen | 30457 Hannover-Wettb.  
 Gasheizungen | In der Rehre 17  
 Solar- und Brennwerttechnik | Telefon (05 11) 42 65 61  
 Reparaturen und Neuanlagen | Telefax (05 11) 23 37 40

**Baumschule Pattensen** Jetzt vom Fachmann:  
**Pflaster- und Erdarbeiten**  
**Rasenanlagen, Rollrasen**  
**Baum- u. Heckenschnitt**

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
 ☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

**Glaserei Wissel**  
 Glasermeister Rainer Wissel

**Verglasungen jeder Art**  
**Reparaturen – schnell und zuverlässig**

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststoffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 0 51 01 / 925 100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 0 51 01 / 925 101

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanierung.  
 ○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

**MOMM**  
 SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA  
 Planung · Ausführung · Wartung


☎ 0511/ 41 20 13  
 www.shk-momm.de

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**Verkehrsberuhigter Bereich**

Verkehrsberuhigte Bereiche dienen primär zur Erhöhung der Verkehrssicherheit und zur Verbesserung des Wohnumfeldes.

Diese „Langsam Fahrbereiche“, sind aber auch dort besonders sinnvoll, wo sich viele schutzbedürftige Verkehrsteilnehmer bewegen, z. B. vor Kindergärten, Schulen oder Seniorenheimen. Jeder Ortsteil in der Stadt Hemmingen verfügt zumindest über einen Verkehrsberuhigten Bereich.



Die Straße versteht sich als eine Mischfläche; das bedeutet, dass nur Straßen ohne einen baulich abgetrennten Gehweg zu einem Verkehrsberuhigten Bereich eingerichtet werden können. Im Verkehrsberuhigten Bereich gilt:

- Fußgänger können sie in ihrer gesamten Breite nutzen
- Kinderspiele sind überall erlaubt
- Alle anderen Verkehrsteilnehmer (natürlich auch Radfahrer) müssen Schrittgeschwindigkeit (maximal 7 km/h) einhalten und dürfen Fußgänger weder gefährden noch behindern – wenn nötig, besteht sogar Wartepflicht.
- Parken ist nur auf gekennzeichneten Flächen erlaubt
- Für Fußgänger gilt: Sie dürfen den Fahrverkehr nicht unnötig behindern
- Wer aus dem Verkehrsberuhigten Bereich fährt, ist anderen Verkehrsteilnehmern gegenüber wartepflichtig

Gerade in Bezug auf die Parkbeschränkung kommt es wieder zu Irritationen, da viele Verkehrsteilnehmer, die verkehrswidrig außerhalb der gekennzeichneten Flächen parken, auf fehlende Haltverbotschilder verweisen.

Ein gesetzliches Verbot darf aber nicht durch eine zusätzliche Beschilderung verdeutlicht werden.

- Sollten Sie Fragen zu diesen oder anderen Themen aus dem Bereich der öffentlichen Sicherheit und Ordnung haben, steht Ihnen Herr Simm unter der Telefonnummer (05 11) 41 03 - 151 oder unter der E-Mail-Adresse: thomas.simm@stadthemmingen.de zur Verfügung.

**Meine Ortsmitte Arnum**  
**4. Workshop zur Gestaltung „Arnum-Zentrum“**  
**am 25. Juni 2015 (Donnerstag), um 18.00 Uhr**  
**Begegnungsstätte Arnum, Göttinger Straße 65, 30966 Hemmingen**

Zum Thema „Arnum Zentrum“ fanden im letzten Jahr bereits 3 Workshop-Termine statt. Zuletzt wurden mit Blick auf eine Neu- bzw. Umgestaltung der „Alten Wilkenburger Straße“ angeregte Gespräche geführt, Kritik geübt sowie Wünsche und Ideen für Verbesserungen geäußert.

Im Rahmen des 4. Workshop-Termins werden die Vorschläge der Verwaltung für eine Neu- bzw. Umgestaltung der „Alten Wilkenburger Straße“ vorgestellt. Dabei sollen die Konflikte und Potenziale aufgezeigt und mögliche Maßnahmen für mehr Aufenthaltsqualität und Attraktivität im Bereich der „Alten Wilkenburger Straße“ betrachtet und diskutiert werden.

Sofern Sie zum konkreten Thema „Alte Wilkenburger Straße“ Ihre Ortsmitte Arnum mitgestalten und Ihre Ideen einbringen möchten, sind Sie herzlich zur Teilnahme am 4. Workshop eingeladen. Über eine rege Teilnahme würden wir uns freuen.

Rückfragen richten Sie bitte an:  
 Angela Anders, Stabsstelle Städtebauliche Planung  
 Telefon (05 11) 40 13 - 269, E-Mail: angela.anders@stadthemmingen.de

**Die Gleichstellungsbeauftragte informiert**

**Neuigkeiten aus dem Hemminger Bündnis für Familie**

**SAFE®-Kurs für werdende Eltern –**  
**Infoveranstaltung am 19. Juli –**  
**Kursbeginn im September**



Schwangerschaft, Geburt und Elternschaft bedeuten neue aufregende Lebensereignisse, so wie viele beglückende Momente. Zugleich werden in dieser Zeit viele Fragen und Befürchtungen aufgeworfen. Eltern werden heutzutage mit einer Flut von Informationen aus Büchern und Fernsehen sowie mit unterschiedlichen Meinungen von Freunden, Verwandten und Großeltern konfrontiert. Leider verwirrt dies meist mehr, als dass es hilft.

Genau hier setzt der Kurs „SAFE® – Sichere Ausbildung für Eltern“ an. Unter Begleitung von ausgebildeten Fachkräften können die jungen

Eltern erfahren, wie sie ihrem Kind durch eine sichere Bindung die grundlegende Erfahrung von Urvertrauen, Sicherheit und Geliebt werden mit auf seinen Entwicklungsweg geben können. Neuesten Forschungen zufolge ist diese sichere Bindung der beste Start ins Leben. Sie ist eine sehr gute Basis für eine gesunde körperliche, seelische, geistige und soziale Entwicklung des Babys. Kinder mit einer sicheren emotionalen Bindung zeigen u. a. mehr prosoziales und weniger aggressives Verhalten, haben größere Fähigkeiten zur Empathie und daher auch mehr und bessere Freundschaftsbeziehungen. Sie sind kreativer und ausdauernder bei Leistungsanforderungen, zeigen bessere Fähigkeiten beim Lernen und mehr Bewältigungsmöglichkeiten in schwierigen Situationen als Kinder mit einer unsicheren Bindungsentwicklung.

Im September startet in Wennigsen ein neuer SAFE®-Kurs, an dem auch Hemminger Eltern teilnehmen können. Im Vorfeld gibt es eine unverbindliche Informationsveranstaltung, bei der die Dozentinnen das Kursprogramm vorstellen und alle anstehenden Fragen beantworten. Der Infonachmittag findet statt

**Sonntag, 19. Juli 2015, 15.00 – 17.00 Uhr**  
**Familienzentrum Wennigsen**  
**Neustadtstraße 19a, 30974 Wennigsen**

Der eigentliche Kurs mit ca. 4 bis 8 Eltern(paaren) startet am Sonntag, dem 13. September. Teilnehmen können alle werdenden Mütter und Väter, die zu Kursbeginn im 5. / 6. Schwangerschaftsmonat sind.

Die Teilnahmegebühren belaufen sich dank Fördergeldern auf nur 100,- Euro pro Erwachsene/r. Darin enthalten sind: 10 Gruppentreffen über einen Zeitraum von 1½ Jahren inklusive Verpflegung und Geschwisterbetreuung (jeweils sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr) sowie Einzelberatungen und bei Bedarf eine Krisen-Hotline. Weitere Ermäßigungen können auf Antrag gewährt werden.

Anmeldungen für die Infoveranstaltung als auch für den SAFE®-Kurs nimmt entgegen:

**Nicole Scheumann, Familienzentrum Wennigsen**  
**Telefon (0 51 03) 5 03 28 - 50 (Mo. – Do. 8.00 – 12.00 Uhr)**  
**E-Mail familienzentrum@wennigsen.de**

Näheres über das Programm „SAFE® – Sichere Ausbildung für Eltern“ erfahren Sie unter [www.safe-programm.de](http://www.safe-programm.de).

### HemmingenAktivPass

**Schwimmspaß für alle –  
 Vergünstigter Eintritt  
 in Freibäder mit HAP**

Die Freibadsaison ist in Hemmingen bereits erfolgreich gestartet. Auch in diesem Jahr bieten die beiden Freibäder besondere Ermäßigungen für Inhaberinnen und Inhaber des HemmingenAktivPasses (HAP) an. Bei Vorlage des AktivPasses gelten folgende Eintrittspreise:

	Freibad Arnum:	Strandbad Hemmingen:
Einzelkarte Kinder:	1,20 Euro	1,00 Euro
Einzelkarte Erwachsene:	2,20 Euro	2,00 Euro

Auskünfte zu Ermäßigungen bei Sammel- und Saisonkarten erteilt das Kassenpersonal.

Die Voraussetzungen zum Erhalt des HemmingenAktivPasses sind ein Wohnsitz in der Stadt Hemmingen und der Bezug einer der folgenden Leistungen:

- Arbeitslosengeld II
- Wohngeld
- Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz
- Hilfe zum Lebensunterhalt nach SGB XII
- ergänzende Hilfe zum Lebensunterhalt im Rahmen der Kriegsopferfürsorge.

Der kostenlose Ausweis ist ein Jahr lang gültig und kann beim Sozialen Dienst der Stadt Hemmingen beantragt werden. Hierzu werden ein aktueller Leistungsbescheid und der Personalausweis benötigt. Termine können unter Telefon (05 11) 41 03-259 und -286 vereinbart werden. Weitere Informationen zum HemmingenAktivPass und dessen Einsatzmöglichkeiten sind zu finden unter [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de).

### Offene Universität für Frauen: Wissen – Kompetenzen – Bildung

Möchten Sie neues Wissen erwerben, positive Lernerfahrungen machen und eigene Stärken kennen lernen? Befinden Sie sich in einer Phase der Neuorientierung? Halten Sie Ausschau nach neuen Zielen? Möchten Sie gerne einmal „Uniluft“ schnuppern? Möchten Sie wieder einsteigen?

Für Frauen aller Altersstufen und Bildungsabschlüsse, die sich neu orientieren und weiterbilden möchten, bietet die Zentrale Einrichtung für Weiterbildung der Leibniz Universität ein viersemestriges Programm mit folgenden Schwerpunkten an: a) Aneignung und Training von Schlüssel-



## Kanzlei Gutenbergstraße

- Frank Krause-Dommnich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt

### Bürogemeinschaft

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
 Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
 E-Mail: [info@kanzlei-gutenbergstrasse.de](mailto:info@kanzlei-gutenbergstrasse.de)  
[www.kanzlei-gutenbergstrasse.de](http://www.kanzlei-gutenbergstrasse.de)

Ihr Recht auf gutem Weg!

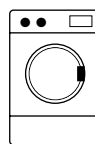


[WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE](http://WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE)

**INGO HOLTZ**  
 GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Zum Rießenfelde 10 · 30974 Wennigsen · [ingo.holtz@arcor.de](mailto:ingo.holtz@arcor.de)  
 Telefon (0 51 09) 5 63 44 78 · Mobil (01 62) 102 71 67

**PFLASTERARBEITEN**  
**GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG**



## Wäscherei & Heißmangel Bärbel Otte

30966 Hemmingen-Westerfeld · Fritz-Kuckuck-Str. 5

Fon 0511/ 41 25 43 · Mobil 0175 / 444 93 68 · Fax 0511/ 213 72 02



Getränke-Tradition  
 seit 1843

**ADAM**  
 Getränke-  
 Fachgroßhandel



24 Flaschen  
 á 0,33 Liter

**11.99**  
 €



Classic · Medium · Naturell

12 Flaschen  
 á 1,0 Liter

**4.99**  
 €



Apfelsaft

6 Flaschen  
 á 1,0 Liter

**6.99**  
 €



versch. Sorten

12 Flaschen  
 á 1,0 Liter

**7.99**  
 €

**ADAM Getränke GmbH**  
 Dorfstr. 49 · 30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 2 33 08 58  
 Telefax (05 11) 60 05 77 14



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

# malermalermeister HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase  
Maler- & Lackierermeister  
Max-Planck-Straße 1  
30966 Hemmingen

Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Funk 0171-3 22 4874  
e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
www.malermalermeister-haase.de

## Raumausstattung Hartmut Juschke



RAUMAUSSTATTERMEISTER  
30966 Hemmingen / Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 01 63 - 4 05 66 02



SCHÖNERES  
WOHNEN DURCH: **AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

Sonnenschutz · Gardinen · Gardinenwaschservice

# Tischlerei

**Fa. Martina Göke**  
Meisterbetrieb

Restaurierungen  
Reparaturen  
Sonderanfertigungen  
Treppenrenovierungen

Tel. 0511 / 23 30 43 9  
Fax 0511 / 234 90 91  
Handy 0172 / 51 44 155

Deveserstraße 53 • 30966 Hemmingen

# Zauberblume

Sarah Behmann  
Arnum Str. 2  
30966 Hemmingen  
Tel. (0 51 01) 9 90 31 90

Hochzeits- und  
Trauerfloristik & Accessoires

Öffnungszeiten:  
Di. – Fr. 9.00 – 13.00 + 15.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 13.00 Uhr (So. + Mo. geschlossen)

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 4102 89-30

# Fliesen Tech

Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER

30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (051 01) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172 / 540 81 70  
Telefax (051 01) 91 53 28

■ Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art  
■ Komplettrenovierungen  
in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben

kompetenzen (Lernen, Kommunikation, Konfliktbearbeitung, Zielfindung etc.); b) Bearbeitung von Themen rund um gesellschaftliche Strukturen und deren Wandel (Frauenlagen und -rollen; Arbeitswelt; Demokratie; Globalisierung etc.) einhergehend mit der Aneignung wissenschaftlicher Techniken und Denkweisen.

Im Wintersemester 2015 beginnen ein Abendkurs am 7. Oktober (Mittwoch, 18.00 bis 20.45 Uhr) und ein Vormittagskurs am 6. Oktober (Dienstag und Donnerstag, 8.45 bis 12.00). In den Schulferien finden keine Seminare statt.

Näheres erfahren Sie auf den Informationsveranstaltungen an der Leibniz Universität Hannover am

**Mittwoch, 1. Juli, 15. Juli und 16. September, jeweils um 18.15 Uhr**  
**Donnerstag, 2. Juli und 10. September, jeweils um 10.00 Uhr**  
im Seminarhaus „Maggiwürfel“,  
Schloßwender Straße 7, 30159 Hannover.

Auskünfte erteilen: Dr. Shahrsad Amiri, Telefon (0511) 7 62-1 41 94, und Britta Jahn, Telefon (05 11) 7 62-1 91 08. Weitere Informationen sind auch im Internet zu finden unter [www.zew.uni-hannover.de/offene\\_universitaet\\_fuer\\_frauen.html](http://www.zew.uni-hannover.de/offene_universitaet_fuer_frauen.html)

## Senioren-Info-Ecke

### Seniorenbüro Hemmingen – Ansprechpartner für ältere Menschen und ihre Angehörigen

#### Seniorenbüro Hemmingen

Der Wunsch nach einem selbstständigen Leben im Alter in den eigenen vier Wänden steht für viele Menschen an erster Stelle. Wir unterstützen Sie bei Ihrem Wunsch, möglichst lange in den eigenen vier Wänden bleiben zu können.

Das Seniorenbüro der Stadt bietet Ihnen und Ihren Angehörigen eine wohnortnahe Beratung zu allen Fragen des Alters an. Wir informieren Sie über Freizeit- und Hilfsangebote vor Ort, Einrichtungen sowie zu anderen seniorenrelevanten Themen.

Sie erreichen Frau Giese im Seniorenbüro telefonisch unter der Rufnummer (05 11) 41 03-286 oder per E-Mail: [Seniorenbuero@stadthemmingen.de](mailto:Seniorenbuero@stadthemmingen.de). Gern können Sie ein persönliches Beratungsgespräch vereinbaren, bei Bedarf auch bei Ihnen zu Hause.

#### Einkaufen und andere Hilfen

##### Freiwilliges Soziales Jahr

Im Seniorenbüro leistet zurzeit Karoline Isleif ihr freiwilliges soziales Jahr ab. Sie unterstützt Hemminger Seniorinnen und Senioren sowie mobilitätseingeschränkte Menschen bei der Bewältigung des täglichen Alltags. Zu ihren Aufgaben gehören Einkäufen, Begleitung und Fahrten zu Ärzten, Behörden und Veranstaltungen. Dieses Angebot ist einkommensabhängig und wird vom Seniorenbüro koordiniert. Bitte wenden Sie sich bei Bedarf und Fragen an Frau Giese Telefon (05 11) 41 03-286.

##### Einkaufen mit dem ASB

Die Stadt Hemmingen bietet einen kostenlosen Einkaufsfahrdienst für Seniorinnen, Senioren sowie für mobilitätseingeschränkte Menschen in Hemmingen an und hat damit den Arbeiter-Samariter-Bund beauftragt. Sie haben samstags die Möglichkeit, sich von zentralen Punkten abholen zu lassen. Danach erfolgt die Fahrt in das Einkaufszentrum nach Hemmingen, dort können die Einkäufe bequem und selbstständig erledigt werden. Anschließend bringt Sie der Fahrdienst bis vor die Haustür und hilft beim Transport der Einkäufe.

Dieses Angebot ist einkommensunabhängig.

Anmeldungen und weitere Informationen erhalten Sie im Seniorenbüro bei Frau Giese unter (05 11) 41 03-286 oder beim Arbeiter-Samariter-Bund unter der kostenfreien Rufnummer 0800 22 192 12.

#### Der Seniorenservice des Seniorenbeirats hilft, wenn Sie Hilfe brauchen

##### Bürger Hemmingens bieten ehrenamtlich ihre Hilfe an, z.B.

- Begleitung bei Arztbesuchen, (auch mit öffentlichen Verkehrsmitteln)
- kleine Handwerkliche Hilfen im Haushalt
- Begleitung bei Spaziergängen
- Hilfe bei Schreiben an Behörden
- Gespräche
- Einkäufe

Als kleines Dankeschön und zum Erfahrungsaustausch veranstaltet der Seniorenbeirat ein regelmäßiges Treffen bei Kaffee und Kuchen. Das nächste Helfertreffen findet diesmal am 8. Juli 2015, um 15.00 Uhr, im Seniorenpflegeheim „Rosenpark“ in der Berliner Straße statt.

Eingeladen sind auch Bürger/innen die sich für die Arbeit und Aufgaben der ehrenamtlichen Helfer interessieren und auch eine solche übernehmen möchten. Herr Baumert, der neue Heimleiter möchte bei dieser Gelegenheit seine Philosophie, die sich sehr von der seiner Vorgänger unterscheidet, vorstellen.

**Sollten Sie Fragen an den SBR haben?**

Wir sind an jedem 1. Donnerstag im Rathaus von 10.00 bis 12.00 Uhr in Raum 05, Telefon (05 11) 41 03 60. Oder in dringenden Fällen: Telefon (05 11) 21 90 46 43 (Herr Hubold) zu erreichen.

**Sonstiges**

**Carl-Friedrich-Gauß-Schule**

**Carl-Friedrich-Gauß-Schule erhält Gütesiegel „Berufswahl- und ausbildungsfreundliche Schule 2015 – 2017“**

Am 19. Mai 2015 wurde der Carl-Friedrich-Gauß-Schule, vertreten durch die Fachbereichsleiterin AWT, Frau Zeise, die die Auszeichnung vom Ministerpräsidenten Herrn Weil überreicht bekam, Herrn Hansemann als Hauptschulzweigkoordinator sowie Herrn Ludes als Realschulzweigleiter, das Gütesiegel „Berufswahl- und ausbildungsfreundliche Schule 2015 – 2017“ verliehen.

Durch die Handwerkskammer, die Industrie- und Handelskammer, die Landeshauptstadt und Region Hannover wurden gemeinsam mit der Niedersächsischen Landesschulbehörde Schulen ausgezeichnet, die sich laut Aussage des Komitees „in besonderer Weise für den erfolgreichen Einstieg ihrer Schülerinnen und Schüler in das Berufsleben engagieren“.

Auf Basis einer ausführlichen Bewerbung, die die Arbeitsschwerpunkte unserer Schule genau beleuchtete, eines anschließenden mehrstündigen Audits unter der Leitung von Vertretern der oben genannten Institutionen sowie eines abschließenden Jury-Entscheids konnte das Berufsorientierungskonzept der Carl-Friedrich-Gauß-Schule überzeugen – ein weiterer Hinweis darauf, wie vielfältig die Lernlandschaft an unserer Kooperativen Gesamtschule aufgestellt ist.

**Ein sehr erfolgreiches Wochenende für Hemminger Tänzer**

Die Tänzer starteten am Samstag, dem 6. Juni 2015 gleichzeitig auf zwei verschiedenen Meisterschaften. Die Hauptgruppen Formation „The Major Step“ kämpfte gegen 23 weitere Formationen aus Deutschland bei der Norddeutschen Meisterschaft IVM im nahe gelegenen Hameln und erreichte den 2. Platz.



Zugleich fand die Norddeutsche HipHop Meisterschaft DTHO in Bad Odesloe statt. Hier gab es sogar einen Sieg für die Kinder Small Group „Little Gregoris“ und die Junioren 1 „Punchy’s“.

Der 2. Platz bei den Kinder Formationen ging an die „Gregoris“ und das Kinder Duo Nina Eichwald mit Sophie Wydra stehen mit dem 3. Platz auch auf dem Podium. Dadurch sind alle Tänzer qualifiziert für die Deutsche Meisterschaft in Ludwigshafen (IVM) und Bochum (DTHO).

Herzlichen Glückwunsch!

ANZEIGE



**„Lassen Sie sich von uns überzeugen“**

Dr. Marcel Janßen / Cäcilia Rückert

Von der Prophylaxe bis zur Prothetik, bei uns finden Sie die richtige, auf Ihre Bedürfnisse angepasste, Beratung und Behandlung.



**Tel. 05 11- 44 33 68**  
**www.hident.net**

Hildesheimer Straße 98b  
30173 Hannover  
Montag bis Freitag:  
7:00 – 21:00 Uhr

Samstag und Sonntag:  
nach Wunsch  
Und im akuten Notfall  
noch heute!

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (05 11) 42 52 78, Fax (05 11) 2 34 68 94, E-Mail kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de, www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung. **Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, IBAN: DE 34 2505 0180 0015 0001 51, BIC: SPKHDE2HXXX **Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Pastorin Dr. Ulrike Budke-Grünekle,** Kirchdamm 4, E-Mail: ulrike.budke-grueneklee@evlka.de, Tel. (0511) 41 08 95 10, Sprechzeiten nach Vereinbarung.

**Kirchenvorstand:** Pastor Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon (0511) 42 93 12, Heidrun Schwarze (stellv. Vors.), Im Sief 6, Telefon (05 11) 1 24 40 60. **Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon (0511) 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon (05 11) 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon (05 11) 42 52 78. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Telefon: (0511) 2 34 58 66, Fax.: (05 11) 2 13 78 97, E-Mail kts.devese@evlka.de.

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 28. Juni

18.00 Uhr Kapelle Hemmingen, Abendgottesdienst, Pastorin Dr. Budke-Grünekle  
Kein Gottesdienst in der Trinitatiskirche

#### Sonntag, 5. Juli

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

#### Andachten und Gottesdienste in der Seniorenresidenz:

Donnerstag, 26. Juni, 10.00 Uhr Andacht, H. Nowitzki

Dienstag, 14. Juli 10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kindergottesdienst/Kinderkreis:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)

Nächster Termin: 6. Juli

**Kirchenchor:** dienstags, 20.00 Uhr (Heike-Susann Moltzen, Tel. 01 77 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis:** monatlich, mittwochs, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37). Nächster Termin: 6. Juli

**Männer-Gesprächskreis:** 14-tägig, mittwochs, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62)  
Nächster Termin: 1. Juli

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Biblische Texte des nächsten Sonntags:** dienstags, 18.45 Uhr (Pastor Beyger, Tel. 42 93 12)

**Junger Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.15 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst.** Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

### HINWEISE:

#### Anmeldung zum Konfirmandenunterricht KU8 und KU4

Nach den Sommerferien beginnt in der Trinitatiskirche wieder der Konfirmanden-Unterricht. Der Vorkonfirmandenunterricht findet parallel zum Besuch der 4. Klasse statt. Deswegen wird dieses Unterrichtsmodell auch KU4 genannt. Wer beim KU4 teilnehmen möchte, der kann sich am **24. Juni, um 19.00 Uhr**, bei einem ersten Elternabend anmelden. (Für die Teilnahme ist eine bereits erfolgte Taufe nicht Voraussetzung).

Diejenigen, die schon das erste Jahr besucht haben, nach den Sommerferien die 8. Klasse besuchen und im nächsten Jahr konfirmiert werden möchten, können sich bei einem ersten Elternabend am 18. Juni, um 19.00 Uhr anmelden. Bitte bringen Sie Ihr Familienstammbuch mit, damit alle zur Anmeldung wichtigen Daten zur Hand sind.

Sie können sich auch im Gemeindebüro zu den bekannten Öffnungszeiten bis zum Ende der Sommerferien anmelden.

### Ev.-luth. Friedens-Kirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (05101) 34 14, Fax (05101) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (05101) 34 14, Fax (05101) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr, freitags, von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastorin:** Christine Behler, Telefon (05101) 92 53 64, Sprechzeiten: donnerstags, 18.00 bis 19.00 Uhr. **Diakonin:** Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (05101) 49 84. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (05101) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (05101) 9141833. **Organist/in:** N.N. **Begegnungsstätte:** Bockstr. 33, Telefon (05101) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Bücherstube:** Leitung Gesine Meerheimb. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils 16.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (0 51 01) 58 74 19. **Bankverbindung:** IBAN DE76 2505 0180 0024 0038 08. BIC: SPKHDE2HXXX

### GOTTESDIENSTE

#### Mittwoch, 24. Juni

19.00 Uhr Lichtblick-Andacht

#### Sonntag, 28. Juni

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Behler

#### Sonntag, 5. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor Tyra, Leiter des Hauses kirchlicher Dienste, Hannover

#### Sonntag, 12. Juli

11.00 Uhr Open-Air-Gottesdienst in der Astrid-Lindgren-Straße,  
Pastorin Behler und Team

### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

Kontakt: Ellen Leinemann, Tel. (05101) 32 99

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, sonntags, Kontakt: Peter Jenkner, Tel. (0 51 01) 58 40 08

**Baumgruppen:** dienstags und mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

**Sandwich-Club:** donnerstags, 18.00 Uhr

Kontakt: Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe:** am 1. und 3. Freitag im Monat

#### Anmeldung zur Baumgruppe und zum Konfirmandenunterricht

Wieder beginnen nach den Sommerferien neue Baum- und Konfirmandengruppen. Wenn Ihr Kind in der 4. Klasse ist, ist es herzlich eingeladen, an einer Baumgruppe teilzunehmen, die sich spielerisch und kreativ mit biblischen Geschichten, der christlichen Gemeinde und dem Glauben an Gott beschäftigt. Besucht Ihr Kind nach den Ferien die 8. Klasse, ist dies die richtige Zeit für den fortsetzenden Konfirmandenunterricht, der im Jahr 2016 mit der Konfirmation endet.

#### Der Termin zur Anmeldung ist:

##### – Baumgruppe

Familiennamen beginnen mit A – K: Mittwoch, 15. Juli 2015, 18.00 Uhr

Familiennamen beginnen mit L – Z: Mittwoch, 15. Juli 2015, 20.00 Uhr

##### – Konfirmandenunterricht

Familiennamen beginnen mit A – K: Dienstag, 14. Juli 2015, 18.00 Uhr

Familiennamen beginnen mit L – Z: Dienstag, 14. Juli 2015, 20.00 Uhr

### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Tänze im Sitzen** für Senior/innen, 14-tägig, montags 14.15 bis 15.15 Uhr

Kontakt: Frau Eicke, Telefon: (05101) 62 04

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus

Kontakt: Frau U. Wünsch, Telefon (05101) 44 60

**Posaunenchor:** 14-tägig, montags, 20.00 Uhr, Kontakt: A. Huth, Tel. (0 51 01) 58 98 76

**Theaterprojekt arthe-arnum:** montags, 20.00 bis 22.00 Uhr

Kontakt: Günter von Lonski, Telefon: (05101) 58 52 40

**Tafelcafé:** Mittwoch Vormittag, Kontakt: Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (05101)

991 78 55. Die Arbeit des Tafelcafés wird ausschließlich durch Spenden ermöglicht.

Spendenkonto: Empfänger: KKA Ronnenberg, Stichwort: KG Arnum Hhst.: 2100.01, IBAN: DE66 2519 3331 0400 0099 00, BIC: GENODEF1PAT

**Lichtblick:** am letzten Mittwoch im Monat, 19.00 Uhr, Andacht in der Kirche

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr,

Kontakt: Susanne Klees, Telefon (05101) 58 42 58

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 19.30 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19

**Oasenzeit für Trauernde:** nach Vereinbarung

Kontakt: Christine Behler, Telefon: (0 51 01) 92 53 64

**Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:**

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (05101) 39 59 und Mobil (0172) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

#### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zur Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

#### Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:

Komm. Vors.: Susanne Lesinski, Tel. (05101) 24 62

Bankverbindung des Fördervereins IBAN: DE14 2505 0180 0024 0126 84

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Ostertorstr. 19, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (05101) 133 60, Fax (05101) 85 10 62, E-Mail kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags, 17.00 bis 19.00 Uhr **Pastor:** Richard Gnügge, Telefon (05101) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Andrea Just **Küsterin:** Tatjana Kalmietiev, Telefon (05101) 46 72. **Organist:** Anna-Lena Senk

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 28. Juni

10.00 Uhr Gottesdienst mit P. i. R. Habenicht

### Sonntag, 5. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst mit P. i. R. Haunert

### Sonntag, 12. Juli

17.00 Uhr Gottesdienst mit Pastor Gnügge

## BESONDERE VERANSTALTUNGEN

**Wir bitten um Beachtung der Vorankündigung / Termine für künftige Kinderbibeltage!**

### GRUPPEN UND KREISE

**Bibelgesprächskreis:** Gemeindezentrum, 1. und 3. Donnerstag im Monat  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Diakonischer Besuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Frauenfrühstück:** Gemeindezentrum, am 3. Montag im Monat, von 9.00 bis 12.00 Uhr  
Ansprechpartnerin: Christine Schramme, Telefon (0 51 01) 132 41

**Geburtsbesuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Jugendgruppe:** Gemeindezentrum, Treffen monatlich  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Kinderbibeltag:** Gemeindezentrum u. Kirche, vierteljährlich samstags, 15.00 bis 18.00 Uhr  
nächste Termine: 31. August 2015 / 5. Dezember 2015 / 27. Februar 2016  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Konfirmandenunterricht:** Gemeindezentrum/Nikolaikirche/Grundschule  
KU4: mittwochs 15.00 bis 16.30 Uhr; KU8: mittwochs, 17.00 bis 18.30 Uhr  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Lesekreis:** Gemeindezentrum, jeden 1. Dienstag im Monat, um 19.30 Uhr  
Ansprechpartnerin: Doris Grötschel, Telefon (0 51 01) 131 75

**Morgenandacht „frisch und fromm in die Woche“:**  
Nikolaikirche, montags, um 7.00 Uhr, mit anschließender Teerunde

**Ökumenische Kaffeerunde:** Gemeindezentrum, jeden 2. Dienstag im Monat, um 15.00 Uhr  
(Oktober bis Mai) Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 13360

**Offener Treff für Männer im Besten Alter:** Gemeindezentrum, jeden Dienstag,  
von 10.00 bis 12.00 Uhr, Ansprechpartner: Klaus Rath

**Büchereiteam:** Gemeindezentrum, zu den Öffnungszeiten und nach Absprache  
Ansprechpartnerin: Antje Frenz

**Bücherei:** Öffnungszeiten: dienstags, 16.30 – 17.30 Uhr, freitags, 16.00 – 17.30 Uhr

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (05 11) 42 51 10,  
Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags  
und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitus-gemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21,  
E-Mail hmazewski@gmx.de. **Kirchenvorstand:** Pastorin Harriet Maczewski (Vorsitzende),  
**Kirchenmusikerin:** Birgit Brenner, Telefon (0 51 02) 91 32 35. **Küster:** Viktor Fink, Telefon  
(05 11) 42 92 64.

**Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:** Markus Steinmetz, Tel. (05 11) 3 90 67 97

**Förderverein Kapelle Harkenbleck e.V.:** Wolf Hatje, Tel. (0 51 01) 5 81 18

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97,  
E-Mail elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse www.ragh.de

**Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung**  
Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Samstag, 27. Juni

14.00 Uhr Andacht zum Kapellenfest in Harkenbleck, Pastorin Maczewski

### Sonntag, 28. Juni

10.00 Uhr Gottesdienst in Wilkenburg, Vikar Röser

### Donnerstag, 2. Juli

18.00 Uhr Abiturgottesdienst der Carl-Friedrich-Gauß-Schule in Wilkenburg,  
Pastorin, Maczewski, Pastor Gnügge

### Sonntag, 5. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Wilkenburg, P. i. R. Knackstedt  
11.00 Uhr Kindergottesdienst in Harkenbleck, Team

## VERANSTALTUNGEN

Mittwoch, 24. Juni, 20.00 Uhr, Hobbychor

Donnerstag, 25. Juni, 18.00 Uhr, Kirchenchor

Dienstag, 30. Juni, 17.00 Uhr, Jugendgospelchor

Mittwoch, 01. Juli, 20.00 Uhr, Hobbychor

Donnerstag, 02. Juli, 18.00 Uhr, Kirchenchor

Montag, 06. Juli, 15.00 Uhr, Handarbeitskreis

Dienstag, 07. Juli, 17.00 Uhr, Jugendgospelchor

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover

mit den Filialkirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen und St. Monika, Ricklingen. **Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen.** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53-50, **Filialkirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Straße 20, Telefon (05 11) 42 43 41, Fax (05 11) 42 43 66, **Filialkirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 2, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** N.N. **Gemeindefreierin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Liliane Jäckel und Dana Heißler.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Di., Mi., Fr. 9.00 – 11.00 Uhr, Do. 15.30 – 17.00 Uhr

**Bürozeiten in St. Johannes Bosco:** jeden 4. Dienstag im Monat, 15.00 – 17.00 Uhr

**Bürozeiten in St. Maria:** Dienstag und Donnerstag, 9.00 – 11.00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)

donnerstags 09.00 Uhr Heilige Messe (nicht am 3. Do. im Monat)

19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)

sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco

dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di. im Monat)

14.30 Uhr Rosenkranzandacht (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)

dienstags 15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)

mittwochs 09.30 Uhr Rosenkranzgebet der kfd (1. Mi. im Monat)

donnerstags 10.00 Uhr öku. Morgenandacht im Rosenpark (3. und 4. Do. im Monat)

samstags 17.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe

mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe

dienstags 09.00 Uhr Heilige Messe

donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe

freitags 09.00 Uhr Heilige Messe

sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags 18.00 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)

20.00 Uhr Gospel (jede ungerade Kalenderwoche)

mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria

19.30 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)

donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)

19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)

19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. i. M.)

freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

dienstags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung (2., 3., 4., u. 5. Di. i. Monat nach der Hl. Messe)

18.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)

mittwochs 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“

(1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung

dienstags 19.30 Uhr Chor „taktvoll“ + Kolping Monatsversammlung (4. Di. i. Monat)

mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff

16.00 Uhr KAB-Treff (2. Mi. i. Monat)

16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. i. Monat)

17.30 Uhr Malteser Helferinnenkreis DEMENZ (1. Mi. im Monat)

19.00 Uhr Malteser Hospizgruppe St. Augustinus (2. Mi. im Monat)

19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)

donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“  
(3. Do. im Monat)

freitags 15.00 Uhr „Café Malta“ Unterstützungsangebot für Demenzerkrankte und  
pflegende Angehörige (2. Fr. im Monat im Don-Bosco-Haus)

sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff + Spieltreff

## BESONDERE GOTTESDIENSTE UND ANDACHTEN:

### Samstag, 4. Juli

17.00 Uhr Familienmesse in der Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen

## VERANSTALTUNGEN

### Infoabend für den Kommunionkurs 2016

Der Infoabend für den Kommunionkurs 2016 findet am Mittwoch, dem 24. Juni 2015, um 20.00 Uhr im Gemeindezentrum St. Johannes Bosco in Hemmingen (Berliner Str. 20) statt. Eingeladen sind alle interessierten Eltern.

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN

Inh. Susanne Schramm-Kaa – Bestattermeisterin

- Trauer- und Vorsorgegespräch - auf Wunsch auch jederzeit bei Ihnen zu Hause.
- Eigener Abschiedsraum (bis 25 Personen)
- Eigener Trauerdruck (ständig 20 versch. Motive vorrätig)
- Wir sind für Sie da: Tag und Nacht

30982 Pattensen · Steinstraße 38  
 (051 01) 1 30 01  
 E-Mail: info@birnbaum-bestattungen.de  
 www.birnbaum-bestattungen.de

# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht  
0511 /

# 42 12 69

30966 Hemmingen  
Göttinger Landstraße 31 A  
(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,  
Wallensteinstraße 1  
30459 Hannover-Ricklingen

**Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus**

**Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)**

**Eigener Trauerdruck**

**E-Mail:**  
e.juerges@arcor.de

**Internet:**  
www.juerges-bestattungen.de

**Ganz nah, statt www – welt weit weg!**  
 Der Tischler Ihres Vertrauens

TISCHLERMEISTER  
**Bernd Filax**  
 Telefon (0 51 01) 52 71




### Ihre Freiwillige Feuerwehr Hemmingen-Westerfeld informiert:



#### Training für Atemschutzgeräteträger

Am 13. Juni ist die internationale Leitmesse für den Bereich Brand-/und Katastrophenschutz, Interschutz, in Hannover zu Ende gegangen.

Im Rahmen dieser Messe wurde unter 327 teilnehmenden Feuerwehrleuten der härteste Feuerwehrwettkampf der Welt, „Toughest Firefighter Alive“, kurz TFA ausgetragen. An vier Stationen mussten verschiedene Aufgaben bewältigt werden. Weltmeister wurde dabei ein Kamerad aus Tschechien.

Auch Hemminger Feuerwehrleute schauten sich den Wettkampf auf der Messe an und dabei kam die Idee auf, einen solchen Wettkampf nachzustellen. Ausbilder in der Feuerwehr sind immer auf der Suche nach neuen Ideen für den Ausbildungsdienst.



Im Rahmen des Sonderdienstes für Atemschutzgeräteträger wurde durch die ausführenden Gruppenführer und Atemschutzbeauftragten der Ortsfeuerwehren Devese und Hemmingen-Westerfeld, Hendrik Jäger und Christoph Droessler nun ein Parcours vorbereitet, den die Teilnehmer absolvieren mussten.

Zusammen mit den Kameraden aus Devese und Wilkenburg wurde auf einem Spielplatz in Hemmingen-Westerfeld geübt.

Die Aufgaben bestanden aus fünf Teilen. Zunächst musste das Klettergerüst durchquert werden. Mit geschulertem Atemschutzgerät und vollständiger Schutzausrüstung keine leichte Aufgabe.



Anschließend musste ein Sandsack zunächst gefüllt und danach auf einen kleinen Hügel getragen werden. Bei der Rückkehr am Sandkasten wurde der Sandsack wieder entleert.

Dann ging es auf die Rutsche auf dem Spielplatz. Von oben musste ein Kanister oder ein Schlauchpaket nach mittels einer Leine hochgezogen werden.



Nach dieser Aufgabe musste drei Mal die Tischtennisplatte über- und unterquert werden, bevor die letzte Aufgabe anstand.

Drei zusammengekuppelte, je 20 Meter lange, sogenannte B-Schläuche mit einem Durchmesser von 75 mm mussten den Hügel hinaufgezogen werden. Schweißtreibend, bei voller Ausrüstung, mit dem Atemschutzgerät und Sonnenschein.

Die teilnehmenden Kameraden waren trotz der Anstrengungen begeistert und die Gruppenführer zeigten sich zufrieden mit der Leistung der Übungsteilnehmer. Dieser Übungsdienst wird sicherlich noch einmal in dieser Form durchgeführt.

Wir suchen aktive Kameraden. Weitere Infos unter [www.ffhemmingen-westerfeld.de/wir-brauchen-dich](http://www.ffhemmingen-westerfeld.de/wir-brauchen-dich)

Infos zum „Toughest Firefighter Alive“ unter [www.tfa-germany.de](http://www.tfa-germany.de)

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe

empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst

**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**  
 30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

☎ 415131 Fax 412100



INNUNGSMITGLIED

## Musikschule Hemmingen

### Musikgarten

Unter dem Motto „Gemeinsam musizieren – von Anfang an!“ bietet die Musikschule Hemmingen Kurse für Babys und Kleinkinder und ihre Eltern oder Großeltern an.

Musikalische Frühförderung lässt Kinder erleben, wie viel Freude in gemeinsamem Musizieren, Singen und Tanzen liegt. Langzeitstudien haben gezeigt, dass Musik die ganzheitliche Entwicklung der Kinder stark fördert. Kinder, die Musik machen, sind sozialer, kreativer und intelligenter als ihre Altersgenossen.

Zwei Kurse zu jeweils 45 Minuten beginnen ab September 2015 dienstags in den Räumen der Trinitatiskirche neu und zwar um 9.15 Uhr der Musikgarten für Kinder ab 1½ Jahren und um 10.15 Uhr der Baby-Musikgarten für Kinder bis 18 Monate.

Maximal können neun Kinder mit jeweils einem Eltern- oder Großeltern teil teilnehmen. Anmeldeschluss ist am 1. Juli 2015.

Das Kursentgelt beträgt monatlich 31,- Euro. (Geschwisterermäßigungen werden automatisch, Sozialermäßigungen auf Antrag gewährt.)

Anmeldungen bitte schriftlich an die Musikschule Hemmingen e.V., Hohe Bünte 2, 30966 Hemmingen, E-Mail: musikschulehemmingen@t-online.de oder Fax: (0511) 42 86 94.

Weitere Informationen gibt es auch telefonisch unter (05 11) 42 86 85.

### Abschlusskonzert „Musik ist 1. Klasse“

Zu einem großen Abschlusskonzert des Projektes „Musik ist 1. Klasse“ laden die Schülerinnen und Schüler der Hemminger Grundschulen ein. Am

**Freitag, dem 3. Juli 2015, um 17.00 Uhr**

singen und musizieren sie gemeinsam mit dem Kinderchor „Hemminger Spatzen“ im Forum der Carl-Friedrich-Gauß-Schule. Neben einzelnen und gemeinsamen Darbietungen der Erstklässler werden auch Bockflöten- und Gitarrenensembles sowie das Kükenorchester der Musikschule zu hören sein.

Einlass für die Veranstaltung ist ab 16.30 Uhr. Der Eintritt ist frei, Spenden herzlich willkommen.

### Musik – grenzenlos

#### Improvisations-Workshop mit Matthew Mitchell

Musik einmal anders erleben – das ist das Ziel dieses Workshops. Unter professioneller Anleitung soll Musik mit allen Sinnen – und nicht nur nach Noten – erfahren werden. Es ist ein Training für die Ohren, für die Musikauffassung und Musikinterpretation sowie für die Improvisationstheorie und -praxis.

Der Workshop richtet sich an Instrumentalist/innen und ist geeignet für Schüler/innen ab 12 Jahren (in Ausnahmefällen ab 10). Auch Lehrer/innen sind herzlich willkommen!

**Er findet statt für alle Instrumente,  
am Samstag, 18. Juli 2015, 10.00 – 14.00 Uhr, Forum und M 1  
der KGS Hemmingen, Hohe Bünte 4, 30966 Hemmingen**

Mitzubringen sind neben dem Instrument Papier und Bleistift!



## Gartenbau zum Festpreis

**Armin Butenholz - Gala-Bau** • Arnum, Hoher Holzweg 13  
Telefon (05101) 25 50 • Handy (01 77) 3 88 25 50 • www.butenholz.de

- Neuanlagen und Pflasterungen
- Jahrespflege, Privat- bis Großanlagen
- Baumfällungen und Schnitt
- Naturstein- und Teichbau
- Verkaufsgeschäft – **Koicenter-Hannover**

## Rentenberatung RAINER NOLTE

Dipl.-Sozialarbeiter  
Rentenberater  
(zugel. vom AG Hannover)

30966 Hemmingen / OT Arnum  
Moulineauxplatz 15  
Telefon: 05101/28 15  
Mobil: 0172/515 38 80  
E-Mail: eur.nolte@t-online.de

### Anzeigenannahme:

Telefon: (05 11) 41 02 89-30

Fax: (05 11) 41 65 77

E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

### Ankauf / Verkauf

[www.goldundsilberankauf.de](http://www.goldundsilberankauf.de)

(0511) 32 82 99

**Haushaltsauflösung! Samstag, 25. Juli 2015, von 11.00 – 13.00 Uhr,**  
Weidenkamp 2, Hemmingen – Designermöbel o.Ä., Flohmarkt.

**Haushaltsauflösung: Sonntag, 28. Juni 2015 von 11.00 – 16.00 Uhr**  
30966 Hemmingen Arnum, Göttinger Str. 64, Flohmarkt in der Wohnung,  
von Möbeln bis Geschirr.

## !! NOTVERKAUF !!

Aus geplatzten Aufträgen bieten wir noch einige

### NAGELNEUE FERTIGGARAGEN

zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox).

Wer will eine oder mehrere?

**Info: Exklusiv-Garagen**

**Telefon 0800-785 3 785 gebührenfrei (24 h)**

## Unterricht

[www.mobiler-gitarrenunterricht.de](http://www.mobiler-gitarrenunterricht.de) (in Arnum) (01 79) 9 48 48 25

**Jetzt anmelden!**

*Schülerhilfe!*  
Das Original. Seit 1974.

Mit Spaß im  
**Ferienkurs**  
Lernstoff aufholen!

10 Stunden für nur  
**49€\***

✓ In wenigen Stunden Wissenslücken schließen  
✚ Im neuen Schuljahr erfolgreich durchstarten

Jetzt beraten lassen:  
**0800-19 4 18 24**

Hemmingen • Rathausplatz 6 a • Tel. 0511 / 300 57 27

**24. – 27. August 2015: Kreativwoche in der Schülerhilfe**  
(Zeichnen, Collagen, Stempeln)

\* Gültig nur für Neukunden. Einmalig buchbar in den Sommerferien 2015. Nur in teilnehmenden Standorten. Nicht gültig in Verbindung mit anderen Angeboten. Gilt nicht bei durch öffentliche/staatliche Einrichtungen geförderten Maßnahmen. 1 Ferienkurs = 10 Unterrichtsstunden (1 Woche à 5 Doppelstunden).

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Klarinette, Querflöte und Gesang.  
[www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) (0511) 2 34 56 86

**Lehrer (Hausbesuch) erteilt qualifizierten Einzelunterricht** in Mathe, Englisch und Latein (0511) 23 35 53

**VORSCHULE MAL ANDERES! Einladung zum kostenl. Schnuppern,** jeden Montag, 15.30 Uhr. **Über alle Sinne: durch Bewegung, Wissen u. Selbstvertrauen stärken!** Verschied. Experimente rund um Naturwissenschaften usw., in der Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg, Kirchstraße 18. Bitte vorher anrufen: T. Hanke, (01573) 6 76 50 44

### Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

**Auf Wunsch keine Vertragsbindung**

30966 Hemmingen · Deveser Straße 2

**LENSCHOPF**  
...der etwas andere Unterricht  
**05 11/41 42 40**

Die Teilnahme am Workshop ist im Rahmen der ungarisch-deutschen Musikschulwoche kostenlos, allerdings ist eine verbindliche Anmeldung mit Angabe von Alter und Instrument zu senden:

per Post an Musikschule Hemmingen e. V., Hohe Bünte 2, 30966 Hemmingen, per E-Mail: musikschulehemmingen@t-online.de oder per Fax: (05 11) 42 86 94.

#### Matthew Mitchell

Der 1974 geborene Neuseeländer Matthew Mitchell ist ein weltweit renommierter Gitarrist, Multi-Instrumentalist (u. a. spielt er Saxophon), Improvisationskünstler und Musikcoach.

Nach Abschluss seines Musikstudiums 1999 tourte er durch die Welt und trat mit einigen der größten Improvisationskünstlern und Jazz-Musikern der Welt auf, u. a. mit der Big Band des New Yorker Bassisten William Parker und vielen anderen.

Bei renommierten Festivals der Neuen Musik, Jazz und Kunstmusik war er Gast, so u. a. dem London International Jazz Festival, bei „North Sea“ sowie in Sydney, Wien, Bukarest, Budapest etc. In der Londoner Jazz-Szene hat er mit der Band „Byron Wallen“, dem ehemaligen Bassisten von Courtney Pine, Larry Bartley, und dem Bariton-Saxophonisten Tony Kofi gearbeitet. Mitchell hat über 10 internationale CDs veröffentlicht, weitere sind in Planung.

Heute lebt Matthew Mitchell als Musiker und Musiklehrer in Ungarn. Er unterrichtet Kinder und Erwachsene in Jazz-Improvisation, Ensemble-spiel und Gehörbildung.

## Musik macht Freu(n)de



**Samstag, 11. Juli 2015**

**17:00 Uhr**

**Wäldchenschule Arnum**

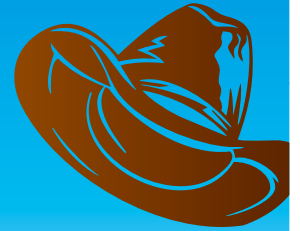
**Einlass ab 16:30 Uhr**

**Eintritt frei - Spenden erbeten**



Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr

G  
e  
m  
e  
i  
n  
s  
a  
m  
e  
s  
K  
o  
n  
z  
e  
r  
t



# Line Dance für behütete Miezen und gestiefelte Kater

**Wilder Westen in Westerfeld:**  
**Am 11. Juli verwandelt sich der Hemminger  
Rathausplatz wieder in eine Tanzfläche.  
HemmingWay lädt alle Country- und Tanzfans  
in diesem Jahr zum Line Dance ein.**



**11. Juli,  
18:00 Uhr bis  
22:00 Uhr**

Dem Westerntanz eilt der Ruf voraus, dass er leicht zu lernen sei. Ob das der Fall ist, wird uns **Lars Teichert von der Tanzschule Teichert ab 18:00 Uhr** umsonst und draußen zeigen. Line Dance-Greenhorns sind willkommen, denn Lars bringt uns näher, wie wir als Gruppe neben- und hintereinander in Linien tanzen, ohne über unsere Cowboystiefel zu stolpern. Für das leibliche Wohl sorgt der Saloon des Casa Del Vino mit coolen Drinks und BBQ.

Gestaltung: Jörg Lorenz

#### S.P.R.I.T.T.E.R. e.V.

##### Auto-Orientierungsrallye

In knapp vier Wochen, am Samstag, den 18. Juli 2015 startet die 36. Auto-Orientierungsrallye der S.P.R.I.T.T.E.R. e.V. Die Route ist bereits festgelegt, erste Sponsoren haben Ihre Zusage für eine wieder einmal große Preisverleihung gegeben und auch der über die Region hinaus bekannte DJ Björn Hinkel hat für die Abendveranstaltung sein Mitwirken bestätigt.

Teilnehmen kann jeder, der ein straßenverkehrstaugliches Fahrzeug hat. Das Startgeld beträgt auch in diesem Jahr wieder 15,- Euro pro Auto. Anmeldungen können ab sofort unter der Rufnummer (0 51 01) 9 27 59 07 oder per Internet unter [www.spritter.de](http://www.spritter.de), wo auch alle weiteren Informationen abrufbar sind, vorgenommen werden. Wir freuen uns über jeden, ob jung oder alt, der teilnehmen möchte. Auch „Neulinge“ sind wieder herzlich eingeladen an unserer Auto-Orientierungsrallye teilzunehmen. Jedes Team erhält am Ende der Rallye einen Preis.

Also, habt keine Scheu und meldet euch zu einem sportlich fairen Wettkampf, wobei insbesondere der Teamgedanke bei der Erfüllung der Streckenpostenaufgaben und der Denk- und Geschicklichkeitsaufgaben im Vordergrund steht, an.

S.P.R.I.T.T.E.R. e.V.



Wegwerfen? Denkste!  **Repair Café**

**Der Heuhüpfer e.V. veranstaltet in Hemmingen erneut ein Repair Café**

Was macht man mit einem Toaster, der nicht mehr funktioniert? Oder mit einem Fahrrad, bei dem das Rad schleift? Oder mit einem Pullover mit Mottenlöchern? Wegwerfen? Warum sollte man! Der Heuhüpfer e.V. organisiert am Samstag, dem 11. Juli 2015, das nächste Repair Café im Bürgersaal des Rathauses in Hemmingen.

Dabei dreht sich am Samstag, dem 11. Juli 2015 wieder alles ums Reparieren. Zwischen 14.00 und 17.00 Uhr stehen verschiedene Fachleute und ambitionierte Laien für Elektrokleingeräte, Textilien, Fahrräder bereit und helfen kostenlos bei allen möglichen Reparaturen. Zudem sind verschiedene Werkzeuge und Materialien vorhanden. Besucher des Repair Cafés bringen ihre kaputten oder funktionsuntüchtigen Gegenstände von Zuhause mit. Toaster, Lampen, Föhne, Kleidung, Fahrräder, Spielzeug, Geschirr ... alles, was nicht mehr funktioniert, kaputt oder beschädigt ist, kann mitgebracht werden. Und die Wahrscheinlichkeit ist groß, dass die Reparatur gelingt! Die Fachleute im Repair Café wissen sich fast immer eine Lösung. Dabei ist vor allem Selbermachen gefragt.

**Das Repair Café ist keine kostenlose Reparaturwerkstatt!**

Indem sie Werbung fürs Reparieren macht, möchte der Heuhüpfer e.V. zur Reduzierung des Müllbergs beitragen. Das ist sehr notwendig. „In Deutschland werfen wir unfassbar viel weg. Auch Gegenstände, denen fast nichts fehlt und die nach einer einfachen Reparatur wieder ordentlich zu gebrauchen wären. Leider steckt das Reparieren vielen Menschen nicht mehr im System. Mit dem Repair Café wollen wir das ändern. Wir wollen mit dem Repair Café vor allem zeigen, dass Reparieren Spaß macht und oft ganz einfach ist.“

**Was können Sie zur Reparatur mitbringen?**

Als Regel gilt: Sie können alles mitbringen, was Sie alleine tragen können. Bedenken Sie, dass wir keine komplexen Fehleranalysen von komplizierten Dingen durchführen können.

**Was können Sie nicht mitbringen? Und warum?**

Elektrogroßgeräte oder Geräte mit Starkstromanschluss, große Möbel und andere sperrige und schwere Dinge. Für solche Geräte stehen leider nicht die notwendigen Möglichkeiten zur Fehleranalysen und Reparatur zur Verfügung.

**Wenn wir Ihren Gegenstand oder Gerät nicht reparieren können?**

Für den Fall, dass eine Reparatur nicht möglich ist oder nicht gelingt, bekommen Sie zumindest einen Rat, ob eine professionelle Reparatur lohnt. Sie müssen Ihren Gegenstand auf jeden Fall wieder mitnehmen, auch wenn eine Reparatur nicht erfolgreich war!

Weitere Informationen zum Ablauf und den angebotenen Themen finden Sie auf unserer Internetseite [www.repaircafe.heuhuepfer.de](http://www.repaircafe.heuhuepfer.de).

**Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.**



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (05101) 39 59 oder mobil (0172) 5 43 44 47.

*Liebe geht durch den Magen! Hier ist jeder herzlich willkommen ...*

Großbildleinwand · Raucherbereich mit Flachbildschirm · Auch für Ihre Familienfeiern! **sky**  

**Montag bis Freitag** ab 17 Uhr,  
**Samstag** ab 14 Uhr, **Sonntag** ab 10 Uhr  
Doris Sprenger · Clubheim · Hohe Bünte 8  
30966 Hemmingen · **Tel. 0511. 42 35 95**  
E-Mail: [sprenger.doris@web.de](mailto:sprenger.doris@web.de)



Wir sind die richtige Adresse für Ihre **Betriebs-, Familien- oder Trauerfeier** in angenehmer Atmosphäre. (ab 20 Personen)

**Hotel Zur Post GmbH**

Hemmingen · Dorfstr. 63  
Telefon (0511) 42 35 61



*Für Sie ...*

...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.

Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!

Gardinen & Polsterwerkstätten  
**Kahlmeyer**

Wir beraten Sie  
gern zu Hause

Fiedelerplatz 3  
30519 Hannover  
Tel.: 0511 830058  
[www.raumausstattung-kahlmeyer.de](http://www.raumausstattung-kahlmeyer.de)  
Meisterbetrieb seit 1959



**carsten schirmer**

Malermmeister   
staatl. gepr. Techniker

Tel.: 0511 / 234 80 88

malerei und anstriche  
lasur- und glanzputztechnik  
bodenbeläge und parkett  
vollwärmeschutz  
fassadeninstandsetzung  
betoninstandsetzung  
gerüstbau

Marie-Curie-Str. 28  
30966 Hemmingen  
Fax: 0511 / 234 80 89  
[www.malermeister-schirmer.de](http://www.malermeister-schirmer.de)  
[info@malermeister-schirmer.de](mailto:info@malermeister-schirmer.de)



**Das Buntebad im Internet**

**Buntebad**  
Hemmingen

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone oder online unter [www.buentebad.de](http://www.buentebad.de).

**Am 8. Juli bleibt das Buntebad geschlossen**

Das Buntebad Hemmingen bleibt am Mittwoch, dem 8. Juli 2015 geschlossen. Ausgenommen hiervon ist der Vereinsbetrieb in den Abendstunden.

Das Team des Buntebades bittet die Badbesucher um Verständnis für diese Maßnahme.

Die Buntesauna steht den Gästen zu den gewohnten Öffnungszeiten zur Verfügung.

**Pflegedienste Viola Zucker**

Jeder hat das Recht, in seinem Zuhause alt zu werden...

Ambulante Pflege vor Ort:  
- Grund- und Behandlungspflege  
- Hauswirtschaftliche Versorgung  
- Pflegeberatung  
- Palliativpflege

Vertragspartner aller Kassen  
Mitglied des VDAB



 Göttinger Straße 30  
30982 Pattensen  
Telefon 05101 99170-20

[info@pflegedienste-zucker.de](mailto:info@pflegedienste-zucker.de)  
[www.pflegedienste-zucker.de](http://www.pflegedienste-zucker.de)



Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>Juni</b>					
<b>24</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus, Rathausplatz 1	<b>27</b> Samstag	Harkenbleck	<b>14:00 Förderverein Harkenbleck: Kapellentag</b> Schiefers Hof
	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzen, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstr. 33		Devese	<b>15:00 Bürgerverein Devese: 50-Jahrfeier</b> Nartens Hof, Vorm Dorfe 6
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 bauhof e.V.: Old Virginny Jazzband Jubiläumskonzert – 30 Jahre OVJ</b> Kulturzentrum bauhof Hemmingen
	Harkenbleck	<b>15:00 Senioren Kaffeetafel – DRK Harkenbleck</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle	<b>28</b> Sonntag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00 bauhof e.V.: Zusatzkonzert Old Virginny Jazzband Jubiläumskonzert – 30 Jahre OVJ</b> Kulturzentrum bauhof Hemmingen
<b>25</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	<b>29</b> Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>09:00-12:00 Rentenberatung</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20		Arnum	<b>10:00 Seniorentanz</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00-17:00 Interkulturelles Café in Hemmingen</b> St. Johannes Bosco Kirche		Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 Selbsthilfegruppe der blinden und stark sehbehinderten Menschen</b> Rathaus
	Arnum	<b>18:00 4. Workshop: Meine Ortsmitte Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	<b>30</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00 - 12:00 Sprechstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Rathaus, Rathausplatz 1
	Arnum	<b>19:00 Wehrkapelle Maria Magdalena: Vortrag mit Bildern – Mit dem Kamel zum Gottesdienst?</b> Wehrkapelle Arnum		Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00 - 12:00 Literaturstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Bürgersaal Rathaus, Rathausplatz 1
<b>26</b> Freitag		<b>15:30-18:00 Fahr Rad auf dem Landwirtschaftspfad – Landwirtschaft und Naturschutz hautnah in Hemmingen</b> Treffpunkt Freibad Arnum	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 HemmingDay by HemmingWay</b> Vereinsheim HemmingWay e.V.	
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	Arnum	<b>19:30 Wehrkapelle Maria Magdalena Arnum, Vortrag – „Pflanzen in der Heilkunde“</b> Wehrkapelle Arnum Göttinger Str. 77A	
<b>Juli</b>					
<b>27</b> Samstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-15:00 Heuhüpfer e.V.: Wildkräuterseminar</b> Kampfelder Hof, Hauptstraße 31	<b>01</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-13:00 Das klingende Türmchen</b> Türmchenschule Hemmingen Hohe Bünte 2		Arnum	<b>12:30 - 14:30 Laatzener Tafel für Laatzen, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche, Bockstraße 33

VERANSTALTUNGSKALENDER

01 Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Feuerschutz</b> Feuerwehrgerätehaus Arnum
02 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus, Rathausplatz 1
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt</b> Rathaus, Rathausplatz 1
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
03 Freitag	Arnum	<b>15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark – Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> Begegnungsstätte, Bockstraße 33
	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00 Musik ist 1. Klasse</b> Carl-Friedrich-Gauß-Schule, Hohe Bunte 4
05 Sonntag	Arnum	<b>11:00-15:00 Bürgerschwimmen der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Freibad Arnum, Hiddestorfer Straße 14
06 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>14:00-17:00 Energieberatung der Verbraucherzentrale</b> Rathaus, Rathausplatz 1
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Sport, Kultur, Senioren und Soziales</b> Rathaus, Rathausplatz 1
07 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Rathaus, Rathausplatz 1
	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Literaturstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Bürgersaal Rathaus, Rathausplatz 1
08 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche, Bockstraße 33
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65

08 Mittwoch	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten
	Harkenbleck	<b>15:00 Senioren Kaffeetafel – DRK Harkenbleck</b> Sporthalle/Mehrzweckhalle
	Arnum	<b>18:00 Wehrkapelle Maria Magdalena: Synode unserer Landeskirche</b> Wehrkapelle Arnum
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Wollknäuel, Nadel &amp; Co</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
	09 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:30 St. Johannes Bosco: Offener Eltern-Kind-Treff</b> JoBo-Treff, Berliner Straße 20
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
10 Freitag	Wilkenburg	<b>17:00-19:00 Literarische Gestalten zum Leben erweckt</b> St.-Vitus-Kirche Wilkenburg
11 Samstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00 Musik macht Freu(n)de</b> Wäldchenschule-Grundschule Arnum
	Hemmingen-Westerfeld	<b>18:00-22:00 Line Dance für behütete Miezzen und gestiefelte Kater</b> Rathausplatz
12 Sonntag	Wilkenburg	<b>11:00-15:00 Bürgerbrunch der Bürgerstiftung Hemmingen</b> St.-Vitus-Kirche Wilkenburg
	Wilkenburg	<b>18:00 St.-Vitus-Kirche, Sommerliches Abendkonzert, MUSICA ALTA RIPA</b> St.-Vitus-Kirche Wilkenburg
13 Montag	Arnum	<b>10:00 Seniorentanz</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00-18:00 SPD-Fraktion: Bürgersprechstunde</b> Rathaus, Rathausplatz 1
14 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Rathaus, Rathausplatz 1
	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Literaturstunde der Bürgerstiftung Hemmingen</b> Bürgersaal Rathaus, Rathausplatz 1
	Hemmingen-Westerfeld	<b>18:00 Radfahrer treffen sich in Pattensen</b> Rathaus, Rathausplatz 1
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS</b> Rathaus, Rathausplatz 1

## Kulturzentrum bauhof e.v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
E-Mail: info@bauhofkultur.de  
www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm Juni 2015

**Kartenvorverkauf:** Jetzt auch online möglich unter [www.bauhofkultur.de](http://www.bauhofkultur.de)

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (05 11) 2 34 80 80
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (05 11) 82 20 00
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29

Samstag, 27. Juni 2015, Beginn: 20.00 Uhr

#### Old Virginny Jazzband

Jubiläumskonzert



„To jazz, or not to jazz – there is no question!“ So wird der Altmeister Louis Armstrong zitiert. Und das könnte auch das Motto der Musiker der Old Virginny Jazz Band sein. Seit nunmehr 30 Jahren jazen Rainer Topp (Trompete), Mike Schultheiss (Bass) Ulli Baier (Saxophon und Klarinette) und Uli Petersen (Posaune), gemeinsam in dieser Formation. Seit fünf Jahren ist Thomas Schäffer an der Gitarre mit dabei. Die Band hat sich dem klassischen Jazz verschrieben – von Louis Armstrong bis Chris Barber, der musikalische Fundus ist klar traditionell aber bleibt schier unerschöpflich. Ohrwürmer wie „Ice Cream“, „On The Sunny Side“ oder „Lady be good“ gehören ebenso zum Repertoire wie weniger bekannte Stücke von T. Monk, Eddie Durham u.a.m.

Am 27. Juni 2015 feiern die Old Virginnys ihr 30-jähriges Bühnenjubiläum im Rahmen einer Jazz-Session mit ihren zahlreichen Fans im bauhof Hemmingen. Die passionierten Jazzer werden viel gehörte Favoriten neu aufleben lassen – und Musikergefährten aus vergangenen ebenso wie jüngeren Zeiten sind eingeladen, das Ensemble spontan zu bereichern. Lassen Sie sich überraschen ...!

Eintritt: 10,- Euro

#### ACHTUNG:

Zusatzkonzert am Sonntag, dem 28. Juni 2015, um 11.00 Uhr.  
Der 27. Juni ist bereits ausverkauft.

## Sommerpause im bauhof

Im Juli und August macht der bauhof Sommerpause. Am 11. September beginnt das Herbstprogramm mit Juliano Rossi und einer neuen Swingshow. Neben a-cappella-Gesang wird es Zaubereien, eine Lesung, Theater, natürlich Kabarett und vieles mehr geben. Lassen Sie sich überraschen. Nähere Informationen finden Sie in Kürze an dieser Stelle oder auf unserer homepage.



**Schievink** Orthopädie-Schuhtechnik  
Sanitätshaus

- Schuhe nach Maß
  - Schuhumarbeitung
  - Diabetikereinlagen
  - Sensomotorische Einlagen
  - Sporteinlagen
  - Video-/Laufband-Analyse
  - Bandagen
  - Kompressionsversorgung
- Hildesheimer Straße 6 (Aegi)  
30169 Hannover  
Telefon (05 11) 64 22 02 90**
- Omptedastraße 28  
Hannover-Vahrenwald  
Telefon (05 11) 3 50 76 77**
- [www.schievink.com](http://www.schievink.com)  
**Fragen Sie uns!**

## Garten- und Landschaftsbau



Thomas  
**Glende**  
Garten  
Bau GMBH  
[glende-gartenbau.de](http://glende-gartenbau.de)

- Gartenplanung und Beratung
- Gartenneu- und Umgestaltung
- Garten- und Baumpflege
- Rasenanlagen
- Teiche und Bachläufe
- Pflaster- u. Natursteinarbeiten
- Baumfällarbeiten

**Glende Gartenbau Mobil (0172) 426 1 426 Büro (0 51 01) 47 17**

Deutsches Rotes Kreuz

**Pflege braucht Vertrauen**

Alles aus einer Hand - Unsere ambulante Pflege und Betreuung



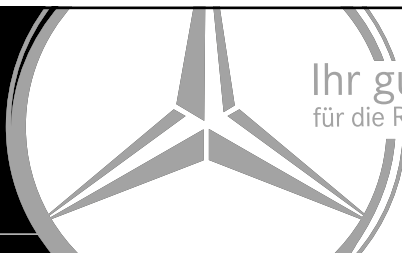
**DRK-Sozialstation  
Hemmingen  
Telefon 0511 416442**

[www.drk-pflegedienste.de](http://www.drk-pflegedienste.de)



Mercedes-Benz  
A U T O H A U S  
**HALM**

[www.autohaus-halm.de](http://www.autohaus-halm.de)



Ihr guter Stern  
für die Region Hannover

**Für Sie immer eine gute und sichere Fahrt!**

- Verkauf Neuwagen, Junge Sterne & Gebrauchtwagen
- Top-Service für Pkw, Transporter & LKW
- Teile- & Zubehörverkauf
- Schnelle Unfallhilfe

Autohaus Halm GmbH  
Autorisierter Mercedes-Benz PKW-Verkauf und Service,  
Nutzfahrzeug-Service und Vermittlung

Robert-Bosch-Straße 1 · 30989 Gehrden  
Telefon: 05108-9191-0 · Fax: 05108-9191-23  
E-Mail: info@autohaus-halm.de · [www.autohaus-halm.de](http://www.autohaus-halm.de)



**BÜRGERSTIFTUNG  
HEMMINGEN**

#### Bürgerbrunch in Wilkenburg

Der 4. Hemminger Bürgerbrunch findet diesmal im Rahmen der 875-Jahr-Feier der St.-Vitus-Kirche in Wilkenburg statt. Am Sonntag, dem 12. Juli 2015 beginnen wir um 11.00 Uhr nach dem Gottesdienst. Laden Sie Ihre Familie oder Nachbarn und Freunde ein und brunchen Sie mit uns unter freiem Himmel im Grünen um die St.-Vitus-Kirche.

Mit der Überweisung eines Beitrags von 50,- Euro (Konto siehe unten) können Sie sich einen Tisch für bis zu 8 Personen reservieren. Wer weniger als 8 Plätze benötigt, wendet sich bitte an die Geschäftsstelle unter Telefon (0511) 70 03 30 21 oder per E-Mail an [info@buergerstiftung-hemmingen.de](mailto:info@buergerstiftung-hemmingen.de). Wie in den Vorjahren bringen Sie gute Laune und Ihre Verpflegung selbst mit. Für Getränke (gegen Bezahlung) sorgt die Bürgerstiftung. Der Erlös des Brunches ist für das Projekt „Hemminger Netzwerk für Flüchtlinge“ bestimmt.

Konto der Bürgerstiftung: Sparkasse Hannover  
BIC: SPKHDE2HXXX – IBAN: DE39 250 501 80 0900 249 900  
BLZ: 250 501 80 – Kto Nr.: 900 249 900

#### Literaturstunde im Bürgersaal

Für die nächsten beiden Lesungen der Literaturstunde hat die Vorlesergruppe folgende Themen für Sie vorbereitet:

Am 30. Juni wird uns Gabriele Lehmborg aus dem Märchen „Plötzlich tief im Wald“, von dem israelischen Schriftsteller und Journalist Amos Oz, lesen. Helmut Gundlach hat sich mit „Geschichten über die Familie und die liebe Verwandtschaft“ beschäftigt und möchte Sie damit zum Schmunzeln bringen. In der darauf folgenden Woche, am 7. Juli, wird Karl Heinz Edrich den Roman „Der Richter und sein Henker“, von Friedrich Dürrenmatt, fortsetzen. Rüdiger Knorr liest aus dem italienischen Liebesdrama „Die Reise nach Palermo“ von Luigi Pirandello.

Die Literaturstunden finden jeden Dienstag, von 11.00 bis 12.00 Uhr, im Bürgersaal statt. Der Eintritt zu den Literaturstunden ist frei. Gäste sind herzlich willkommen.

#### Schwimmen für den guten Zweck

Beim Bürgerschwimmen im solarbeheizten Freibad Arnum, Hiddestorfer Straße 14, können Hemminger Mitbürger und Mitbürgerinnen aus allen Ortsteilen am **Sonntag, dem 5. Juli 2015, von 11.00 bis 15.00 Uhr**, schwimmend Gutes für ihre Gesundheit und für die Bürgerstiftung Hemmingen tun.

Das Startgeld beträgt 3,- Euro pro Teilnehmer, und Sponsoren spenden einen weiteren Betrag für jede geschwommene Bahn. Diese Erträge kommen vollständig den gemeinnützigen Projekten der Stiftung zu Gute. Die Stiftung hofft wie in den Vorjahren auf eine gute Beteiligung und auf konditionsstarke Mitschwimmer aller Altersgruppen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

#### Weserfahrt der BSG Hemmingen e. V.

Im Rahmen des diesjährigen Tagesausfluges der BSG Hemmingen e.V. wurden die neunundvierzig Teilnehmerinnen und Teilnehmer zunächst per Bus an den Anleger der Weser-Schiffahrt in Hameln gebracht (s. Bild).



Eine kurzweilige, dreieinhalb-stündige Fahrt stromaufwärts vermittelt einen interessanten Überblick über Fauna und Flora des Weserufers und die umliegenden Landschaften. In Bodenwerder wurde ein kurzer Aufenthalt vermutlich durch einen von Baron von Münchhausen veranlassenen Wolkenbruch zu einem feuchten Erlebnis.

Die folgende Busfahrt führte nach Bad Pyrmont, wo ausreichend Zeit zur Besichtigung des Kurparks sowie einem kurzen Rundgang durch den Ort gegeben war. Anschließend fand im Restaurant „Burg Ottenstein“ des gleichnamigen Ortes das obligatorische Abendessen in ritterlichem Ambiente statt. Dabei konnte der Erste Vorsitzende Arnold Brönnner schon auf das nächste kulinarische Ereignis aufmerksam machen. Am 12. Juli 2015 findet an bekannter Stelle das jährliche Grillfest statt. Beginn 11.00 Uhr. Die Fahrt endete wieder am Rathausplatz Hemmingen.



**Anna-Charlotte Thiem**  
Rechtsanwältin und Notarin

Königstraße 53 · 30175 Hannover  
Telefon: (0511) 31 60 63  
Fax: (0511) 3 48 04 39  
E-Mail: [notar.thiem@htp-tel.de](mailto:notar.thiem@htp-tel.de)  
[www.notar-thiem.de](http://www.notar-thiem.de)

Meisterbetrieb  
**TEMPEL**  
BEDACHUNGEN

**Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!**

Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
e-mail: [tempel-bedachungen@t-online.de](mailto:tempel-bedachungen@t-online.de)

#### Garten- & Landschaftbau



Zaunbau

Gorani GbR  
Lindenweg 34  
30966 Hemmingen



Tel: 0 51 01 44 24  
Mobil: 01 83 2 51 92 01

[www.gorani-gartenbau.de](http://www.gorani-gartenbau.de)



Baumfällung



Gartengestaltung



Pflasterarbeiten



**Lernwerkstatt**  
Integrative Lerntherapie

Diagnose und Therapie bei Legasthenie \* Dyskalkulie \* ADS

**Anke Dölle** Behandlerin der Region Hannover

In der Klewert 3 \* 30966 Hemmingen \* Tel. 0511- 412 812  
[www.lerntherapie-hemmingen.de](http://www.lerntherapie-hemmingen.de)

**Die nächste rings um uns erscheint am 08. 07. 2015.**



**PARKETT**  
Renovierung und  
Neuverlegung

**Ausstellung**

**Verkauf**

**Beratung**

**Verlegung**

**Termine nach Vereinbarung:**

Marc Gotthold \* Ruther Weg 2 \* 30982 Pattensen  
Tel. 05102-73 72 315  
[www.mgparkett-pattensen.de](http://www.mgparkett-pattensen.de)



- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -

## Neue Kurse bei der Volkshochschule

**Unser Sommer-Programm** kann im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) eingesehen werden. Außerdem liegen unsere neuen Programmhefte in Bürgerbüros, Geschäftsstellen, Banken ...) zur kostenlosen Mitnahme aus.

### Kurse im Juni/ Juli 2015

<b>4426H</b>	Donnerstag, 16. Juli, 18.00 bis 20.15 Uhr	<b>Flamenco Tanzabend</b> 1 Termin in Hemmingen
Wir lernen in diesem Kurs Haltung, Hand- und Armbewegungen und Fußtechnik und werden uns mit der Rumba Flamenca und dem Tango Flamenco befassen. Frauen und Männer sind willkommen. Frauen brauchen einen weiten Rock und Schuhe mit etwas Absatz. Männer bitte keine Turnschuhe! Wer Kastagnetten besitzt, kann sie gerne mitbringen.		
<b>4404H</b>	Montag, 29. Juni, 18.00 bis 20.15 Uhr Dienstag, 30. Juni, 18.00 bis 20.15 Uhr	<b>Spanisch für die Reise A1</b> 2 Termine in Hemmingen
Dieser Kurs wendet sich an Teilnehmer/innen, die noch keine Vorkenntnisse besitzen. Vermittelt wird Grundvokabular für typische Reisesituationen am Flughafen, im Hotel, im Restaurant und vieles mehr.		
<b>4249B</b>	Montag bis Freitag, 29. Juni bis 3. Juli, 9.00 bis 16.00 Uhr 5 Termine Laatzen	<b>Englisch B1/B2 Refresher Course</b>  <b>Intensivwoche / Bildungsurlaub</b>
This intensive course is for people who want to become more confident in writing and speaking English. Examples will be taken from a work context (e.g. making arrangements in emails and on the telephone; English for meetings) as well as from everyday, travelling and holiday situations. We will also discuss current developments in society.		
<b>4310B</b>	Montag bis Freitag, 6. bis 10. Juli, 8.30 bis 12.00 Uhr 5 Termine Arnum	<b>Französisch A2 – Auffrischung</b>  <b>Intensivwoche / Bildungsurlaub – für Teilzeitkräfte und Nicht-Berufstätige</b>
Diese Intensivwoche bietet Teilnehmer/innen mit Grundkenntnissen eine gründliche Auffrischung und Erweiterung ihrer Kenntnisse. Die Sprechfähigkeit soll verbessert und der Wortschatz und die Grammatikkenntnisse erweitert werden. Vorkenntnisse: ca. 4 Semester Französisch an der VHS oder 2 bis 4 Jahre Schulfranzösisch.		
<b>4417B</b>	Montag bis Freitag, 13. bis 17. Juli, 9.00 bis 12.30 Uhr 5 Termine Hemmingen	<b>Spanisch A2 plus, Auffrischung</b>  <b>Intensivwoche / Bildungsurlaub – für Teilzeitkräfte und Nicht-Berufstätige</b>
Für Teilnehmer, die über Vorkenntnisse aus ca. 5 Semestern verfügen. Es werden indefinido, imperfecto, imperativo und subjuntivo gründlich wiederholt – aber auch das aktive Sprechen.		
<b>4419H</b>	Dienstag, 14. Juli, 18.00 bis 20.15 Uhr Hemmingen	<b>Barcelona: El modernismo y Gaudí</b> <b>Vortrag</b>

**Geschäftsstelle Hemmingen**  
Rathausplatz 1  
30966 Hemmingen  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag

Telefon: (05 11) 23 11 30  
E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
[www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)  
09.00 bis 12.00 Uhr

## Engagierte Radfahrer treffen sich in Pattensen!

Hemminger und Pattenser Radfahrerinnen und Radfahrer treffen sich am Dienstag, 14. Juli, um 19.00 Uhr im mobile in Pattensen, Göttinger Straße 25a, um sich über Radverkehrsthemen auszutauschen. Zu dem öffentlichen Treffen lädt die im Mai neu gegründete ADFC-Ortsgruppe Hemmingen/Pattensen diesmal nach Pattensen ein.

Gast ist Dagmar Moldehn, die Klimaschutzmanagerin der Stadt Pattensen, die ihre geplanten Aktivitäten rund um klimaneutrale Mobilität vorstellen wird.

Über eine mögliche Zusammenarbeit zu konkreten Projekten soll ebenfalls gesprochen werden, damit sich die Radverkehrsbedingungen auch in Pattensen weiter verbessern.



*Zwischenstopp auf der ersten geführten Radtour der neugegründeten ADFC-Ortsgruppe Hemmingen / Pattensen durch Hemminger Ortsteile. (Dirk Härtel)*

Vorgestellt werden auch die ersten ADFC-Projekte wie geführte Radtouren, Beteiligung an der Radverkehrspolitik und erste Ergebnisse des Stadtradelns 2015. Weitere Themen können gerne eingebracht werden. Engagierte RadfahrerInnen sind herzlich willkommen, eine ADFC-Mitgliedschaft ist nicht erforderlich.

Aus Hemmingen starten die interessierten RadlerInnen am 14. Juli, um 18.00 Uhr am Rathaus zu einer geführten Radtour nach Pattensen, zum Treffen im mobile.

Mehr zum ADFC Hemmingen/Pattensen gibt es unter den Webseiten: <http://www.adfc-hannover.de/ortsgruppen/hemmingenpattensen/>  
Kontakt über den Sprecher der Ortsgruppe: Jens Spille, Hemmingen, [jens.spille@web.de](mailto:jens.spille@web.de)

## Sommerfest der Aktion Pro B 3 Umgehung

Unter dem Motto „Gemeinsam gekämpft – gemeinsam feiern“ lädt der Verein Aktion Pro B 3 Umgehung Hemmingen Mitglieder und Freunde zu einem Sommerfest am Donnerstag, dem 2. Juli, am Clubhaus der SV Arnum ein.

Ab 18.00 Uhr gibt es kalte Getränke, Bier und Bratwurst zum Auftakt auf Kosten des Vereins. Die Veranstaltung bietet die Gelegenheit die Historie zum Bau der Umgehungsstraße noch einmal Revue passieren zu lassen und sich im Vorfeld der Informationsveranstaltung der Landesbehörde für Straßenbau und Verkehr am 8. Juli 2015 in der KGS Hemmingen noch einmal auszutauschen.

*Karl Heinz Josten, Vorsitzender*

## ARNUM

### DRK-Ortsverein Arnum

#### Gymnastik für Damen 50 plus

freitags, 8.00 bis 9.00 Uhr, im Gemeindehaus, Bockstraße 33, in Arnum  
Leitung: Brigitte Klugmann, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (0 51 01) 35 46

#### Wassergymnastik für Damen im Büntebad

dienstags, von 8.30 bis 9.15 Uhr  
Leitung: Birgit Voss, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (0 51 01) 35 46

#### Yoga

Die Yoga-Übungsstunde macht Sommerpause und wird wieder ab 2. September 2015, um 16.30 Uhr starten! Bis dahin wünschen wir allen Teilnehmerinnen eine erholsame Sommerzeit!

#### Bridge

Jeden Mittwoch, von 15.00 bis 19.00 Uhr,  
in der Begegnungsstätte, Bockstraße 33

#### Sozialstation

Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon: (05 11) 41 64 42

#### Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon: (05 11) 41 64 42

**Kleiderkammer**

DRK Laatzen (DRK-Rettungswache), Nürnberger Straße 5.  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs, von 9.00 bis 11.00 Uhr.

**Monatliche Treffen**

Jeden 2. Dienstag im Monat finden die Treffen statt. Beginn ist jeweils um 18.00 Uhr. Bitte immer auf den Ort der Treffen achten.

**Begegnungsstätte Arnum** • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

## VERANSTALTUNGEN

**montags:**

15.00 Uhr Handarbeitskreis (Frau Bergmann)

**dienstags:**

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

**mittwochs:**

15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

**freitags:**

an jedem 1. und 3. Freitag im Monat

15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)

**Chorgemeinschaft Arnum e.V.****Tagesfahrt nach Lüneburg**

Am 30. Mai 2015 unternahmen die Mitglieder und Freunde der Chorgemeinschaft Arnum e. V. ihre diesjährige Tagesfahrt in die Salzstadt Lüneburg.

Unser erstes Ziel war die Zierkerzenfabrik in Walsrode. Es wurde vorgeführt, wie die Kerzen mit verschiedenen Ornamenten verziert wurden. Die Technik dieser Arbeit setzt sehr viel Fingerspitzengefühl und eine lange Übung voraus. Nach dieser interessanten Führung fuhren wir weiter nach Behringen zum Spargelessen. Das Buffet ließ keine Wünsche offen.

Frisch gestärkt ging es weiter zur Führung nach Lüneburg. Aufgeteilt in zwei Gruppen zeigten uns die Stadtführer die schönsten Ecken der mittelalterlichen Stadt. Auch ein Regenguss konnte die gute Stimmung nicht trüben. Nachdem wir noch Zeit zur freien Verfügung hatten, traten wir die Rückreise an.



Wir möchten darauf hinweisen, dass am Sonntag, dem 19. Juli 2015, um 16.00 Uhr das Sommerkonzert der Hemminger Gesangvereine in der Waldchenschule in Arnum stattfindet.

**Herzliche Einladung  
in die Wehrkapelle Maria Magdalena**

Arnum, Göttinger Straße 77 A  
Dienstag, 30. Juni 2015, 19.30 Uhr

In der Reihe „Denkanstöße“: Apotheker Raimund Lindemann,  
Hemmingen, „Pflanzen in der Heilkunde“

Herr Lindemann wird nicht nur über Pflanzen in der Heilkunde informieren. Wir erfahren, dass Pflanzen, denen wir täglich begegnen und deren Schönheit wir bewundern, in falscher Dosis angewendet, sehr giftig sind. Herr Lindemann will auch auf den Missbrauch hinweisen und Kuriositäten aufzeigen, von denen z.B. in Harry-Potter-Geschichten und

**§ Rolf B. Bubikat § Peter Fischer-Lange § Jelena Bubikat §**

§ Agrar- & Landwirtschaftsrecht

§ Allg. Vertragsrecht

§ Arbeitsrecht

§ Auto-, Verkehrs- & Verkehrsstrafrecht

§ Bau- & Architektenrecht

§ Ehe-, Familien- & Erbrecht

§ Forderungseinzüge

§ Miet- & Pachtrecht

§ Pferderecht

§ Strafrecht



Rechtsanwälte und Notar  
in Bürogemeinschaft

Weetzener Landstr. 106c, 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/424026 Fax: 0511/232930 E-mail: info@kanzlei-in-hemmingen.de  
Web: www.kanzlei-in-hemmingen.de

**BAUGESCHÄFT  
JÖRG GOLLMER GmbH**

Planen · Bauen · Umbauen · Renovieren  
Altbausanierung aus erfahrener Hand

Hoher Holzweg 56  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum

Fon 0 51 01/28 94  
Fax 0 51 01/53 71

**Fachanwältin für Verkehrsrecht  
Rechtsanwältin**

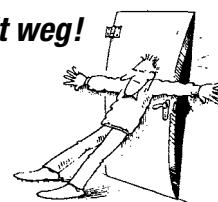
Juliane Focke-Steinmetz

Stammestraße 40, 30459 Hannover  
T 0511 326336, F 0511 363861

**Ganz nah, statt www – welt weit weg!**

Der Tischler Ihres Vertrauens

TISCHLERMEISTER  
**Bernd Filax**  
Telefon (0 51 01) 52 71



**Leifheit.**  
Raumgestaltung

Individuelle Raumgestaltung

Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten

Aufarbeitung von Polstermöbeln

Rollos, Jalousien

Beratung und Service

Raumgestaltung  
Bernd Leifheit  
GmbH & CO. KG

Marie-Curie-Str. 34 Telefon  
30966 Hemmingen (05 11) 41 49 19

„des Kaisers Apotheke“ berichtet wird. Als Apotheker wird er die chinesische Heilkunst erwähnen und volkstümliche Bezeichnungen von Krankheiten und Medikamenten nennen.

Zu besprechen sind auch Qualitätsbedingungen, die Pflanzenheilmittel erfüllen müssen und die seit Beginn der Neuzeit von Behörden überwacht werden. Für junge Eltern ist dieser Vortrag eine sehr zu empfehlende Lehrstunde.

Susanne Lesinski, Förderverein der Wehrkapelle Arnum

**Herzliche Einladung in die Wehrkapelle Maria Magdalena Arnum, Göttinger Straße 77 A, Mittwoch, 8. Juli 2015, 18.00 Uhr**

**In der Reihe „Denkanstöße“:**

**Sup'in Prof. Dr. Hanna Löhmannsröben, Wolfsburg – Die Arbeit im Parlament (Synode) unserer Landeskirche Öffentliche Reden und Hintergrundgespräche**

Frau Prof. Dr. Löhmannsröben, ist Synodale der Landeskirche Hannovers und Superintendentin im Kirchenkreis Wolfsburg-Wittingen.

Sie wird uns die Arbeit und Zusammenhänge der Synode der Landeskirche Hannovers erklären. Als Vorsitzende des Ausschusses für Theologie und Kirche der Landessynode wird sie Informationen geben können zu Themen wie „Ganztagsschule ist Herausforderung für kirchliche Jugendarbeit“, „Sterben und Bestattung“, „Regionale Zusammenarbeit von Kirchengemeinden“, „Kommunikation zwischen der Kirche und ihren Mitgliedern“, „finanzielle Situation der Landeskirche“, „bedarfsgerechter Gebäudebestand“, „Hilfe für Flüchtlinge und Asylbewerber“, „Konfirmandenunterricht unter Bedingungen der Ganztagsschule“ und „Dialog mit dem Islam“. Frau Prof. Löhmannsröben ermuntert und fordert uns heraus, anschließend Fragen an sie zu stellen.

Susanne Lesinski, Förderverein der Wehrkapelle Arnum

## Over the rainbow

### Sommerkonzert des „Choir under Fire“ in der Friedenskirche

Nach drei Jahren tritt der Langenhagener „Choir under Fire“ am 5. Juli wieder einmal in der Friedenskirche in Arnum auf und möchte seine Zuhörer unter dem Motto „Over the rainbow“ mit Melodien von Pop bis Swing über einen musikalischen Regenbogen in die Welt seiner Musik entführen.

Es ist bereits das sechste Konzert des Langenhagener Chores in Arnum. Pop und Jazz sind inzwischen der Schwerpunkt des Repertoires des „Choir under Fire“. Darüber hinaus präsentiert der Chor seine musikalische Vielfalt auch weiterhin mit Swing- und bekannten Musical- oder Filmmelodien. „Over the rainbow“ aus dem Film „Der Zauberer von Oz“, Melodien der Gruppe Manhattan Transfer oder „Good old Loverboy“ von Queen sind nur einige Beispiele für das abwechslungsreiche Repertoire mit dem der Chor sein Publikum am 5. Juli in den Sommerabend führen möchte.

Martin Schulte, der vor einem Jahr die musikalische Leitung des Chores übernommen hat, freut sich in Arnum das neue Repertoire des Chores vorstellen zu können. „Nach drei Jahren werden die Zuhörer aus Arnum und Umgebung nun einen anderen „Choir under Fire“ erleben. Lassen Sie sich überraschen!“

Begleitet wird der „Choir under Fire“ von dem Pianisten Markus Horn, der als Jazzpianist, Komponist, Musikpädagoge und Lehrbeauftragter für Jazzklavier an der Musikhochschule Hannover tätig ist.

Weitere Informationen zum Chor finden Sie auch im Internet unter [www.choir-under-fire.de](http://www.choir-under-fire.de).

Das Konzert am 5. Juli in der Friedenskirche in Arnum beginnt um 18.00 Uhr, Einlass ist ab 17.30 Uhr. Der Eintritt ist frei, jedoch würde sich der Chor über Spenden sehr freuen.

ANZEIGE

**SMART REPAIR CENTER ARNUM** Giesa GmbH  
[www.SMARTREPAIR-ARNUM.DE](http://www.SMARTREPAIR-ARNUM.DE)

**DAS LACKIER-CENTER**  
☎ **05101/59 88 28**

LACKSCHÄDEN?  
KRATZER?  
BEULEN?

MO-FR. 9-18 UHR  
SA. 9-12 UHR

HOHER HOLZWEG 35  
30966 ARNUM

## Sportliche Vereinigung Arnum e.V.

[www.sv-arnum.de](http://www.sv-arnum.de)



SPARTE FUSSBALL

### Neue Trainingsanzüge für G-Junioren

Mit großer Freude konnte jüngst die G-Jugend der SV Arnum Trainingsanzüge in Empfang nehmen. Spieler, Trainer und Eltern bedankten sich herzlich beim Sponsor Ingo und Janine Wilhelmsen, Inhaber der WiKu GmbH & Co. KG (Wilhelmsen Kunststoffverarbeitung), 30966 Hemmingen/Arnum. Mit dem neuen Outfit macht das Team nun sportlich wie auch optisch einen blendenden Eindruck.



O.l.: Trainer Michael Suchy, Erkan Özer, Lucas Wolf, Joshua Lapsins, Elias Salnikow, Julian Eigner, Sinan Serkan, Merlin Buehr, Len Schröter, Rafael Behr, Maximilian Raffel, Felix Bär, Nicolas Loeper; m.l.: Benjamin Schuhmann, Liam Brause, Ben Suchy, Philipp Beyer, Fabian Heckerroth, Janno Wilke-Schiller; u.m.: Michel Wilhelmsen; nicht auf dem Foto: Alexander Müller

### Hemminger Jugendstadtmeisterschaft 2015

Der SV Arnum ist am Sonntag, 28. Juni 2015, ab 9.00 Uhr auf der Sportanlage Hiddestorfer Straße 25 Ausrichter der diesjährigen Hemminger Jugendfußball-Stadtmeisterschaft.

Ab 9.00 Uhr bis voraussichtlich 15.30 Uhr wollen die vier Hemminger Vereine: Eintracht Hiddestorf, SC Hemmingen-Westerfeld, SV Wilkenburg und die Sportliche Vereinigung Arnum mit ca. 24 Mannschaften (300 Kinder) den Stadtmeister in der jeweiligen Altersklassen ermitteln. Der Eintritt ist frei und für das leibliche Wohl wird wie immer ausreichend gesorgt. Die Kinder und Jugendliche würden sich über eine tolle Zuschauerkulisse freuen.

SPARTE LEICHTATHLETIK

### Leichtathleten der SV Arnum nehmen erfolgreich am Sportfest in Altwarmbüchen teil

Mit 18 Sportlerinnen und Sportlern nahmen die Leichtathleten der SV Arnum am 11. Sportfest in Altwarmbüchen teil. Die Athleten im Alter zwischen 7 und 15 Jahren konnten sich in den Disziplinen Dreikampf, Staffel und 800 m Lauf messen und erkämpften sich einen ersten Platz und jeweils 5 zweite und 5 dritte Plätze.

Sehr erfolgreich waren hierbei die Staffeln. In der 4 x 50 m Staffel der MK U12 konnten Frederik Postler, Felix Eicke, Johannes Ganseforth und Simon Bredthauer in einer tollen Zeit von 31,5 sec. den ersten Platz belegen. Die Staffeln MJ U16 (Finn Iffländer, Ben Laurenz, Sebastian Wolff, Moritz Thäle), WJ U14 (Cara Peinecke, Pauline Schmedes, Sina Dreske, Mira Sopart) und MK U 10 (Tom Laurenz, Felix Eicke, Jannes Martin, Leonidas Küttemeyer) erreichten jeweils den zweiten Platz.

Tolle Platzierungen konnten auch im Dreikampf erzielt werden. Leonidas Küttemeyer (M7) kam bei seinem ersten Wettkampf gleich auf Platz 2.

Er lief die 50 m in tollen 9,7 sec, sprang 2,55 m weit und schaffte im Weitwurf 14,50 m. Ebenfalls Zweiter im Dreikampf wurde Finn Iffländer (M15). Hervorragende dritte Plätze erzielten Frederik Postler (M11), Johannes Ganseforth (M10) und Ben Laurenz (M14).



Felix und Johannes bei der Staffelübergabe

Im abschließenden 800 m Lauf wurden Jannes Martin (M8) und Finn Iffländer (M15) mit guten Zeiten in ihren Altersklassen jeweils Dritte.

**SPARTE TURNEN**

**Die Turnsparte feiert ihr 50-jähriges Bestehen mit einem großen Fest auf dem Sportplatz an der Hiddestorfer Straße**

am: 12. Juli 2015  
von: 15.00 bis 18.00 Uhr.

Im Jahre 1965 wurden die Sparten „Frauengymnastik“, „Turnen“ und „Tänzerische Gymnastik“ (die bald als Ballettsparte geführt wurde) gegründet. Heute sind alle drei Sparten vereint in der Sparte Turnen. Geturnt wurde in dem Saal der Gaststätte Reinhold (vormals Delgehausen). 1968 zogen Sie dann in den Neubau der Großturnhalle der Mittelpunktschule Arnum um. In wesentlichen Teilen ist die Sparte auch heute noch dort beheimatet; nur heißt es heute Schulsportthalle Wäldchenschule.

Bei der Jubiläumsfeier am 12. Juli 2015 werden Musik, Vorführ- und Mitmachaktionen angeboten; u. A. ist ein Auftritt unserer „Modern Line-dancers“ unter Führung von Heidi Marienfeld geplant.

Für das leibliche Wohl gibt es Kaffee, Kuchen, Bratwurst und Getränke. Wir wünschen allen Teilnehmern viel Spaß bei den einzelnen Angeboten und hoffentlich trockenes Wetter.

# Jubiläumsfest



## 50 Jahre Turnsparte SV Arnum

12. Juli 2015  
Sportplatz Arnum  
15.00 bis ca. 18.00 Uhr

**Musik Vorführ- und Mitmachaktionen  
Kaffee Kuchen Bratwurst Getränke**

### Herzlich Willkommen!



**RADSPARTE**

**Schnuppertour mit der Radsparte der SV Arnum**

Aus Anlass ihres 30-jährigen Bestehens lädt die Rad- und Wandersparte der Sportlichen Vereinigung Arnum interessierte Bürgerinnen und Bürger zu einer Radtour rund um Hemmingen ein. Start ist am 4. Juli 2015, um 14.00 Uhr am Clubhaus der SV Arnum gegenüber dem Arnum Freibad. Die Tour wird von Wolfgang Wessel-Schulze begleitet, der über detail-

# FITNESS-PARK

in Hemmingen

## 12,45\*

€ pro Monat

**Sommer-Aktion**  
nur bis zum  
**30.06.2015**

**NEU!** Aerobicraum auf 350 m<sup>2</sup>  
voll klimatisiert

**NEU!** Spinning voll klimatisiert

**NEU!** Lady Fitness  
Geräte und Cardio im Extra-Gebäude,  
voll klimatisiert

**Jetzt auf 3000 m<sup>2</sup>**

Besuch uns bei 

\* Bezahlung 24 Monate im Voraus, keine Aufnahmegebühr.

## Frühlings-Aktion

# 12,45\*

Euro pro Monat  
(Bei Vorlage dieses Coupons)

www.fitness-park-in-hemmingen.de

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 26 · Telefon 0511-425050  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 7.00-22.00 Uhr · Sa + So 9.00-18.00 Uhr



# SPECHT

Wir bauen Ihren Garten

- Natursteinarbeiten / Wegebau
- Neupflanzung / Umgestaltung
- Baum- und Heckenschnitt
- Baumfällung
- Holzbau
- Teichbau
- Bewässerung
- Lichttechnik

Marie-Curie-Str. 40 · 30966 Hemmingen  
**Telefon 0511 / 213 74 24**

www.Specht-Gartenbau.de



## Russek-Bedachungen

Lindenweg 62  
30966 / Hemmingen  
**Matthias Russek**

Dacheindeckungen

Fassadenverkleidungen

Flachdachabdichtungen

Dachklempnerarbeiten

Dachdeckerei

Tel. 0 5101/8 54 80 88  
Handy 0174/1 97 93 28  
Fax 0 5101/8 54 80 91  
russek-bedachungen@web.de

**Klaus Frankenstein**

Dienstleistungen rund um Haus und Garten

0511 425733  
0170 8858809



**Hotel Westerfeld & APARTMENTS**

Hotel und Rezeption: Berliner Str. 4, 30966 Hemmingen  
Apartments: Göttinger Landstr. 60, 30966 Hemmingen  
Telefon: 0511-3539660



*Apartment 08*

lierte Kenntnisse zur Stadt und ihren Sehenswürdigkeiten verfügt. Die Fahrtstrecke wird ca. 15 bis 20 Kilometer lang sein und die Fahrtzeit ca. 2½ Stunden betragen. Zum Abschluss können sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Tour auf dem Gelände des Sportvereins bei kalten Getränken und Bratwurst stärken und über die Aktivitäten der Sparte informieren. Neue Mitglieder sind herzlich willkommen

Hilmar Demuth, Spartenleiter

**DEVESE/HEMMINGEN-WESTERFELD**

**DRK Hemmingen-Westerfeld / Devese**

**Helfertreffen am 13. Juli 2015**

Das nächste Helfertreffen werden wir am Montag, dem 13. Juli 2015, wie gewohnt um 8.30 Uhr im Bürgersaal des Rathauses durchführen.

**Blutspende-Wettbewerb am 24. Juli 2015**

Das DRK Hemmingen-Westerfeld/Devese führt am 24. Juli 2015 einen Blutspende-Wettbewerb durch, an dem die folgenden Vereine teilnehmen: SC Hemmingen-Westerfeld, Freiwillige Feuerwehr Hemmingen-Westerfeld, Freiwillige Feuerwehr Devese, Schützenverein Hemmingen-Westerfeld, Tennisgemeinschaft Hemmingen-Westerfeld und die DLRG Hemmingen. Die Blutspende findet im Clubheim des SC Hemmingen-Westerfeld in der Zeit von 15.30 bis 19.30 Uhr statt.

Nach der Blutspende erhalten die Spender eine warme Mahlzeit und zwar entweder Currywurst mit Pommes frites oder eine vegetarische Lasagne. Hierzu gibt es Cola, Wasser oder Apfelschorle sowie ein Kaffeegetränk. Der Imbiss kann je nach Wetterlage im Clubrestaurant oder auf der Terrasse eingenommen werden. Dem Clubheim gegenüber gibt es ausreichend Parkplätze für per PKW ankommende Teilnehmer.

Spender, die keinem der genannten Vereine angehören, sind ebenfalls herzlich zum Mitmachen eingeladen.

**Die Schützengesellschaft Hemmingen informiert:**

Einladung an alle fördernden und aktiven Schützen zur Quartalsversammlung am 27. Juni in den Räumen der Schießanlage Leineau.

Beginn: 20.00 Uhr

1. Begrüßung Bekanntgabe der Tagesordnung
2. Genehmigung des Protokolls der letzten QV
3. Aufnahme neuer Mitglieder
4. Bericht des Vorstandes
5. Anträge
6. Schützenfeste Hannover und Syke
7. Verschiedenes

**Heilpraktiker**

**Naturheil- und Osteopathiepraxis Pattensen, Olga Nartov**  
Amsterdamer Weg 8 in Pattensen, Telefon: (0 51 01) 9 21 49 42  
www.naturheil-und-osteopathiepraxis-pattensen.de

www.fadenlifting-hannover.de

**Naturheilpraxis**  
Prävention · Gesundheit · Bewusstsein

**Harriet Dechant**  
Heilpraktikerin & Physiotherapeutin

Applied Kinesiology      Chirotherapie  
Yamamoto Akupunktur      Osteopathie

*Ich freue mich über mein einjähriges Bestehen und möchte mich bei all denen bedanken, die mich darin unterstützen und meine Praxis mit Leben füllen!*

Gänsemarsch 2a · 30966 Hemmingen  
Tel. 0511 · 679 58 248 Termine nach Vereinbarung



**Christine Krämer**  
**Heilpraktikerin**

Naturheilpraxis für Klassische Homöopathie, Cranio-Sacral-Therapie und Ohrakupunktur

**Homöopathie: die ganzheitlich wirkende Therapie bei akuten und chron. Beschwerden – auch für Kinder.**

Tel. 0 51 01 / 85 40 29 · Arnum Kirchstr. 4 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
www.homoeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de

**Naturheilpraxis Ralf Rommel**  
Heilpraktiker/Chiropraktiker

Nach **25 Jahren Praxis in Hannover** jetzt in **Hiddestorf!**

**Schwerpunkte:**  
· Rücken/Gelenkschmerzen · Durchblutungsstörungen  
· Psychosomatische Erkrankungen und vieles mehr...

Klassische Naturheilverfahren, Irisdiagnose, Hausbesuche



Ostertorstraße 22 · 30966 Hemmingen OT Hiddestorf · Tel. 051 01 - 91 60 53  
naturheilpraxisralfrommel@arcor.de · www.heilpraktiker-rommel.de

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 41 02 89-30

**Weitere Termine:**

- Dienstag, 30. Juni 2015, 18.00 Uhr  
Letzter Schießabend vor Sommerpause:  
Abnehmen Mai-Kranz mit anschl. Grillen. Anmeldung erforderlich.
- Sonntag, 5. Juli 2015, 9.30 Uhr  
Schützenausmarsch Hannover (in Uniform)  
Treffpunkt: „Unter'm Baum“.
- Dienstag, 7. Juli 2015, 16.00 Uhr  
Festessen des VHS Hannover. Anmeldung erforderlich.
- Samstag, 11. Juli 2015, 17.00 Uhr  
Busfahrt zum Schützenfest Syke. Anmeldung erforderlich.
- Samstag, 18. Juli 2015, 16.00 Uhr  
Scheibe-Aufhängen bei König Jörg.  
Treffen in Uniform beim FW-Gerätehaus Hemmingen.
- Freitag, 24. Juli 2015, ab 15.30 Uhr  
Blutspende, Hohe Bünte 8.
- Dienstag, 18. August 2015, 19.00 Uhr  
Erster Schießabend nach der Sommerpause
- Samstag, 29. August 2015, 15.00 Uhr  
Feier beim 1. Vorsitzenden (in Uniform). Anmeldung erforderlich.
- Freitag, 11. September 2015, 17.00 – 18.00 Uhr  
Nachholtermin Frühjahrsschießen und Bruchmeisterpokal in Wülfel



**Bürgerverein Devese e.V.**



... das muss gefeiert werden!

**Samstag,  
27. Juni 2015  
ab 15.00 Uhr**

**Kaffee & Kuchen**

**Grillstand  
der Jugendfeuerwehr  
Devese**

**Musik mit  
DJ Tim**

**Konzert des Musikzuges  
der Freiwilligen  
Feuerwehr Devese**

**Luftballon-Tiere &  
Kinderschminken**

**Feuer-Show Corax**

Rock & Pop der letzten 30 Jahre  
mit der hannoverschen  
**Top-40-Coverband  
BEYOND MUSIC**

Wir laden alle herzlich ein ...  
... es ist bestimmt für jeden etwas dabei!

**Nartens Hof · Vorm Dorfe 6 · Devese**

**Manchmal hat man eben Pech.**



**Aber zum Glück  
gibt es ja uns!**

---

+ Rohr- und Kanalreinigung + TV-Kamerauntersuchung + Dichtheitsprüfung +  
+ Kanalarftung + Rohr- und Kanalsanierung im Kurz- und Inlinerverfahren +

# Klaunenberg

GmbH

## Rohr- und Kanalservice

**Zentrale Hannover:** Wilhelm-Röntgen-Str. 1  
30966 Hemmingen

**Niederlassung  
Braunschweig:** Gotenweg 10  
38106 Braunschweig

**Fon: 05 11 / 82 79 89**  
Fax: 05 11 / 82 12 78

**Fon: 05 31 / 234 46 84**  
Fax: 05 31 / 234 92 21

[www.lst-dein-rohr-frei.de](http://www.lst-dein-rohr-frei.de)



- Fassung aus unserer umfangreichen Aktions-Kollektion
- Kunststoffgläser für Ferne oder Nähe oder Gleitsichtgläser
- UV-Schutz und 85% Tönung in den Farben Braun, Grau oder Graugrün
- Individuell angefertigt



**Sonnenbrille  
komplett  
39,-**  
mit Gläsern für  
Ferne oder Nähe

**Sonnenbrille  
komplett  
99,-**  
mit Gleitsichtgläsern

Bis + 7 4 dpt/cyl + 2 dpt (Gleitsichtgläser Add. 3,0).  
Höhere Stärken mit geringem Aufpreis.

**Eulen Optik GmbH**

HEMMINGEN	ANDERTEN	LIST
hawe's brille Rathausplatz 12 Tel.: 0511 - 59031 10	hawe's brille Am Tiergarten 4 Tel.: 0511 - 52953 00	hawe's brille Vier Grenzen Podbielskistr. 93 Tel.: 0511 - 6622 22
Öffnungszeiten	Öffnungszeiten	Öffnungszeiten
Mo-Fr 9:00-18:00 Uhr Sa 9:30-13:00 Uhr	Mo-Fr 9:00-18:00 Uhr Sa 9:30-13:00 Uhr	Mo-Fr 9:00-18:30 Uhr Sa 9:30-13:00 Uhr

– Brillen  
 – Contactlinsen  
 – Sportbrillen  
[www.eulen-optik.de](http://www.eulen-optik.de)

**NEUERÖFFNUNG**  
**BEACH FIELD**



**Großes Beach-Soccer Fun-Turnier**

**Grand Opening:**  
**SAMSTAG 4. Juli 2015**

Sportanlage SC Hemmingen-Westerfeld · Hohe Bünte  
Turnierbeginn 10 Uhr · Music & Party ab 18 Uhr

Cocktails, Live Music & more...



**SOMMER**  
**FEST**



**SAMSTAG**  
**4. Juli 2015 ab 17 Uhr**

**Sportplatz Hemmingen - Hohe Bünte**

Cocktail Party  
Bar  
Live Music  
Beach Soccer  
...und mehr!

## SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.

[www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de)



### SPARTE TRAMPOLIN

#### Hemminger Trampoliner turnten beim Ostseepokal

Von den rund 400 Aktiven aus ganz Europa waren auch 2 Springerinnen der Hemminger Trampolinsparte angereist. Dieses Mal ging es nicht um Medailleplätze, im Vordergrund standen einwandfreie Übungen beim hervorragend organisierten 24. Internationalen Ostseepokal in Sörup bei Flensburg.

Jana Langner sprang beherzt in der Klasse 2002/2003 mit 80 Aktiven. Es reichte zu Rang 59, für sie ein voller Erfolg! Hatte sie die einzelnen schwierigen Pflichtelemente erst in diesem Jahr erlernt.

Ina Schnieder turnte bei den Turnerinnen einen überragenden Wettkampf. Sauber sprang sie die mit jeweils 10 Salti gespickten Übungen und wurde 27. von 43 Turnerinnen. Im Synchronspringen erturnte sie mit ihrer Partnerin aus Berlin den 17. Platz.

Am Ende des zweiten Wettkampftages ließ die Anspannung nach und im Mixed-Wettbewerb wurde dann der Spaß auf die Geräte geholt. In lustigen Verkleidungen turnten Jana und Ina mit ihren Partnern aus Hameln und Ottensen. Die Plätze 26 für beide waren da nur Nebensache.

Das war ein tolles Pfingstwochenende mit Wiederholungsfaktor im nächsten Jahr. Vormerken können sich alle Trampolinfreunde den 12. Juli 2015. An diesem Sonntag wird wieder die Kreismannschaftsmeisterschaft in Hemmingen in der Tribünensporthalle stattfinden.

*Thorsten Langner*



#### Hemminger Trampoliner synchron erfolgreich

Der SC Hemmingen-Westerfeld stellte erstmalig bei einer Kreismeisterschaft die meisten Teilnehmer. Mit 21 Aktiven reisten die Trampoliner nach Laatzen zu den Synchronwettkämpfen.

Ein Titel ging auch ganz souverän nach Hemmingen. Die Bezirksmeisterin Emelie Wehrmann und Vizebezirksmeisterin Hanna Wolfram siegten mit hohem Vorsprung bei den ganz kleinen Hüpfern. Julia Hansow und Lara Wyzgol freuten sich ebenso über ihren 5. Platz in der Gruppe wie Melina Aslanidis und Emily Uelschen über Rang 7. Sie waren auch die jüngsten Teilnehmerinnen des Tages.

Einen tollen Wettkampf hatten auch Alena Langner und Sarah Wyzgol mit Rang 2 im Jahrgang 2003-2005. Leider hatte die Bestnote im zweiten Kürdurchgang und die höchste Schwierigkeit nicht ausgereicht für den Titel. Aufgrund der schlechteren Synchronwertung gab es insgesamt die Silbermedaille, der Titel wurde nur ganz knapp verpasst. Sie waren aber ebenso zufrieden über ihre Leistungen wie Antonia Techtmann und Elisa Fontanella mit Platz 4, Sophie Herbaum und Antonia Hartrampf über Rang 7, Emma und Lara Mattner mit Platz 11 sowie Feli Vogt mit Ana Grützmacher über Rang 14. Der SC stellte in dieser 15er-Gruppe auch die meisten Paare.

Total Klasse war die Meisterschaft von Melina Hartrampf und Cäcilie Zec bei den Schülerinnen 2000-2002. War die geforderte P4 erst kurz vor dem Wettkampf gelernt worden, musste sie auch gleich synchron vorgehen werden. Und das klappte so gut, dass sie mit dem 5. Platz belohnt wurden. Pech hatte Serafine Schiele in der Pflicht, so dass sie mit ihrer Partnerin Jana Langner das Feld von hinten aufholen musste, am Ende aber noch auf den 7. Rang vorsprangen.

Ina Schnieder hatte in der Turnerinnenklasse keine Partnerin, so dass sie sich für den Mixed-Wettkampf Marc Strecker aus Grasdorf „ausgeliehen“ hatte. Und das klappte mit ihm so gut, dass sogar ein Treppchenplatz herausrang. Über Rang 3 freuten sich beide.

Dieses tolle Mannschaftsergebnis lässt für die anstehenden Meisterschaften in Hemmingen am 12. Juli hoffen. An diesem Sonntag im Juli beginnen die Trampolinerinnen des SC um 11.30 Uhr in der Tribünensporthalle mit ihrem Wettkampf und würden sich über einen großen Applaus des Publikums freuen.

*Thorsten Langner*

### SPARTE RHÖNRAD

#### Landesbestenwettkämpfe in Walsrode

Die Landesbestenwettkämpfe, die niedersächsischen Landesmeisterschaften im Rhönradturnen, wurden am 5. Juni 2015 mit 115 Teilnehmern in Walsrode ausgetragen. Für den SC Hemmingen-Westerfeld gingen sieben Turnerinnen in drei Leistungsklassen (nach Alter gestaffelt) an den Start.

Anna Lemke bestritt in der Leistungsklasse L7 nach 10-jähriger Pause ihren ersten Wettkampf. Die Pflichtübung gelang ihr souverän, jedoch musste sie in ihrer Kür einen Großpunktatzug hinnehmen. Aufgrund ihrer sauberen Ausführung konnte sie dennoch punkten und war am Ende mit ihrem 11. Platz sehr zufrieden. In der Leistungsklasse L6 konnte Laura Frank ihr Können nicht auf den Punkt bringen. Abzüge bei den Schwungteilen in Kür und Pflicht brachten sie auf Rang 19.

Ähnlich erging es Teamkolleginnen Jana Bösche und Aisha Gaisreiter in der L5: trotz guter Leistung in der Pflicht, gab es Rückroller in der Kür, die sie am Ende auf Platz 24 und 26 brachten. Für Hannah Bösselmann, Pauline Schmedes und Johanna Marwede verlief der Wettkampf in der L5 erfreulich: Bis auf wenige Wackler konnten sie ihre Pflicht und Kür gut meistern, was für sie die Ränge 8, 11 und 15 bedeutete.

Zum Schluss gab es auch noch eine Mannschaftswertung, wo die besten Teilnehmer aus L5, L6, L7 eines Teams einen Mittelwert bildeten. Der SC Hemmingen-Westerfeld belegte hierbei den siebten Platz.

Grit Klüver



#### SPARTE TISCHTENNIS

##### Spartenversammlung und Vereinsmeisterschaften der Tischtennispartie

Was hat die vergangene Punktspielserie gebracht und wie wird die kommende Serie aussehen? Das sind die Fragen, denen Tischtennis-Spartenleiter Philipp Schütze in der jährlich stattfindenden Spartenversammlung nachgeht. Wenig spektakulär war die Serie 2014/15, konnte Schütze in der Spartenversammlung 2015, die Anfang Juni stattfand, feststellen. Wichtigstes Ergebnis war der Klassenerhalt der 1. Herrenmannschaft in der Verbandsklasse. Bedauerlich hingegen der Abstieg der 2. Herren aus der Bezirksliga.

Die bisherigen sechs Herrenmannschaften und die Damenmannschaft werden auch in der Spielserie 2015/16 bei den Punktspielen aufschlagen. Die Sparte deckt damit bei den Herren das Spektrum von der 3. Kreisklasse bis hin zur Verbandsliga ab. Für die durch einige neue Spieler verstärkte 1. Herren sollte der Verbleib in der Verbandsliga kein Problem sein. Auch die 2. Herren geht gestärkt an den Start. Ziel ist hier der Wiederaufstieg in die Bezirksliga.

Sehr viel Erfreuliches berichtete Jugendwart Bartos Kulasek. Die sechs Jungen- und Schülermannschaften haben in der letzten Spielserie durchweg achtbare Ergebnisse erzielt. In der kommenden Serie wird Hemmingen sogar acht Nachwuchsmannschaften zum Punktspielbetrieb melden. Die 1. Jungenmannschaft geht dann auf Bezirksebene ins Rennen. Einziger Wermutstropfen sind die begrenzten Trainingsmöglichkeiten in der Köllnbrinkweghalle. Daher besteht für den Nachwuchsbereich leider Aufnahmestopp.

Am Tag nach der Spartenversammlung ermittelte die Sparte ihre Vereinsmeister des Jahres 2015. Das traditionell schöne Wetter führte zwar nur ein überschaubares Teilnehmerfeld in die Halle. Das tat der Spielfreude der Teilnehmer aber keinen Abbruch. Bei den Damen ging im Spielmodus Jede gegen Jede nach zwei Durchläufen der 1. Platz an Dagmar Fochtman. Auf den Plätzen Zwei und Drei folgten Maren Helm und Claudia Tebarth. Bei den Herren wurde zunächst in Gruppen gestartet und dann im KO-System gespielt. Das Endspiel bestritten Jan Pikora und Thomas Windheim. Als Sieger und damit Vereinsmeister ging Thomas Windheim vom Tisch, Jan Pikora wurde Zweiter. Den dritten Platz belegten gemeinsam Volker Britz und Philipp Schütze.



Den Doppelwettbewerb bestritten die Damen und Herren gemeinsam. Das Endspiel erreichten die Doppel Philipp Schütze / Uwe Stempel und Maren Helm / Thomas Windheim (siehe Foto). Maren Helm und Thomas Windheim behielten die Oberhand und wurden damit Doppel-Vereinsmeister des Jahres 2015.

Josef Wiesner

## Stellenmarkt

**Gartenarbeiten: Ehepaar aus Arnum-Mitte sucht fleißigen Helfer**, auf Mini-Job-Basis, 12,- € / Stunde. ☎ (01 76) 41 72 65 76 ab 17.00 Uhr

## Verschiedenes

**Friseurmeisterin kommt ins Haus – kurzfristig & preiswert** gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder (01 76) 23 26 31 00



## Kundendienst

für alle Elektrohaushaltsgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Enge Straße 1 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85  
Büro + Fachgeschäft: Kirchstr. 1 · Pattensen · www.elektro-hoefer.de



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
**KEINE ERHÖHTEN PREISE** Komme ins Haus. ☎ 05 11 / 41 12 90

## Sägebarth's Partydienst

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

**Wir erledigen für Sie (fast) alles.** ☎ (05 11) 41 42 85

## Entrümpelungsservice ☎ (05 11) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Whg., Keller, Dachboden ...) Fa. SIGOSCH

**Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc.** fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
van Eupen Fotografie & Werbung · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (05 101) 30 79

## Anhänger-Verleih ab 15,- Euro/Tag

**Schottmann** ☎ 05 101 / 91 64 35  
Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)

**direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet**

## Heißwassergeräte-Kundendienst

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Enge Straße 1 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85

Büro + Fachgeschäft: Kirchstr. 1 · Pattensen · www.elektro-hoefer.de



## Krankenfahrten · Tel. (05 11) 410 896 84

liegend / Tragestuhl Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

## Älter werden – und zu Hause wohnen bleiben!

Wir unterstützen, fahren, begleiten, besorgen und beraten.  
Liebvoll, zuverlässig, vertrauenswürdig und kompetent.

**Senioren-Service Frank Bosse · 30966 Hemmingen**  
Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · [www.senioren-service-bosse.de](http://www.senioren-service-bosse.de)

**PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74**

**Änderungsschneiderei und Maßschneider „CEMAL“ in Arnum**  
Pattenser Feldweg 7 · Telefon (05 101) 5 96 96 85

**VORSCHULE MAL ANDERES! Einladung zum kostenl. Schnuppern**, jeden Montag, 15.30 Uhr. **Über alle Sinne: durch Bewegung, Wissen u. Selbstvertrauen stärken!** Verschied. Experimente rund um Naturwissenschaften usw., in der Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg, Kirchstraße 18. Bitte vorher anrufen: T. Hanke, ☎ (0 15 73) 6 76 50 44



**Feng Shui & Raumideen**  
Feng Shui-Beratung | Wohnraum-Beratung  
[www.fengshui-reinsch.de](http://www.fengshui-reinsch.de)

## Anzeigenannahme:

Telefon: (05 11) 41 02 89-30

Fax: (05 11) 41 65 77

E-Mail: [ringsumuns@goedicke-druck.de](mailto:ringsumuns@goedicke-druck.de)

## SPARTE JUDO

### Edelmetall in Gold und Silber

Beim 6. Volksbank-Cup in Holle am 14. Juni 2015, welcher als Nachwuchsturnier für die U10 ausgerichtet wurde, konnten unsere jungen Kämpfer Gold und Silber mit nach Hemmingen nehmen.

In der Gewichtsklasse bis 29,3 kg belegte Daniele Scifoni den 1. Platz und Christian Daoud den 2. Platz in der Gewichtsklasse bis 22,7 kg. Die Spartenleitung gratuliert recht herzlich und wünscht weiterhin viel Spaß und Erfolg.

Bernd-Axel Schimmel



## HARKENBLECK



### Ihre Freiwillige Feuerwehr Harkenbleck informiert:



#### Feuerwehr übt an und in der Kapelle Harkenbleck

Beim jüngsten Ausbildungsdienst der Feuerwehr Harkenbleck wurde die Vorgehensweise bei einem Notfall in der historischen Kapelle Harkenbleck besprochen und trainiert.

Die Harkenblecker Kapelle wurde im Jahre 1412 errichtet und gehört damit zu den bedeutendsten historischen Gebäuden in der Umgebung. Es ist selbstverständlich, dass der Brandschutz von historischen Gebäuden nicht mit dem Brandschutz von Neubauten zu vergleichen ist. Umso wichtiger ist es, dass die jeweilige Feuerwehr im Ort die historischen Gebäude und ihre Schwachstellen kennen.



Die Anfrage der Feuerwehr erstmals eine Übung und Begehung der Kapelle durchzuführen, wurde vom Vorstand des Fördervereins der Kapelle mit großer Freude bejaht. Die Kapelle ist Eigentum des Fördervereins und der Verein ist für die Denkmalpflege verantwortlich.

Trainiert wurden beim Übungsdienst unter der Leitung des stellv. Ortsbrandmeisters Heiko Schottmann die taktische Vorgehensweise bei einem Brand und die Rettung von Menschen.

Aufgrund der engen Bebauung und der schmalen Straße an der Kapelle muss zum Beispiel zur Brandbekämpfung das Löschgruppenfahrzeug einige Meter von der Kapelle entfernt abgestellt werden, um die Straßen für die Drehleiter und abfahrende Rettungswagen freizuhalten. Je nach Einsatzszenario ist es auch möglich, dass das Wasser nicht aus dem nächstgelegenen Hydrant entnommen werden kann, da sonst auch hier der Weg für abfahrende Rettungswagen versperrt ist. In dem Fall muss eine Wasserversorgung über eine längere Wegstrecke aufgebaut werden. Die Feuerwehr Harkenbleck hat dafür aber eine ausreichende Menge an Schlauchmaterial auf dem Fahrzeug. Das Verlegen der Schläuche muss aber sehr schnell erfolgen, da das Löschgruppenfahrzeug keinen Wassertank hat und damit die Zeit nicht überbrückt werden kann. Außerdem wurde die Steckleiter aufgestellt, um zu überprüfen, ob der Dachstuhl mit der Leiter erreicht werden kann. Das Ergebnis war positiv, Feuerwehrfrau Chantal Herrel erreichte zügig die Luke im Dachstuhl.

Die Feuerwehr wird nicht nur bei Bränden alarmiert, sondern oft vom Rettungsdienst zur Tragehilfe gerufen. Zum Beispiel bei engen Treppen und Gängen, wo die Standardtrage nur bedingt eingesetzt werden kann. Auch in der Harkenblecker Kapelle ist der Einsatz der Feuerwehr bei einem medizinischen Notfall zum Beispiel auf der Empore möglich. Hier muss ebenfalls die enge Treppe überwunden werden oder der Patient von der Empore abgeseilt werden. Deshalb wurde beim Übungsdienst auch die Rettung eines Verletzten mithilfe des Tragetuches geprobt – auch dies war erfolgreich.

Abschließend wurde die Kapelle ausführlich besichtigt. Der Vorsitzende des Fördervereins Wolf Hatje und Übungsorganisator Lennart Fieguth zeigten dabei die möglichen Zündquellen, Brandlasten, weitere Gefahren und Maßnahmen sowie Zutrittsmöglichkeiten in die Kapelle auf.

Neben Herrn Hatje waren auch weitere Mitglieder des Fördervereins vor Ort, die die Übungen beobachten. Die Vereinsmitglieder zeigten sich sehr aufgeschlossen gegenüber der Feuerwehr und der Sicherheit in der Kapelle. Sie unterstützten die Einsatzkräfte mit Rat und Antworten auf offene Fragen.

Die Freiwillige Feuerwehr Harkenbleck bedankt sich recht herzlich für die vorbildliche Zusammenarbeit und der vereinbarten Fortsetzung, um im Einsatzfall noch effektiver helfen zu können und das Harkenblecker Wahrzeichen zu schützen.

Lennart Fieguth, Pressesprecher Ortsfeuerwehr Harkenbleck

Bildnachweis: Fieguth

## Grillabend Gesangverein Eintracht Harkenbleck

Der Gesangverein Eintracht Harkenbleck veranstaltet am Mittwoch, dem 22. Juli 2015 wieder das beliebte Grillfest zum letzten Übungsabend vor den Sommerferien. Dazu sind alle aktiven Sängerinnen und Sänger, die Fördernden und die Freunde des Gesangvereins herzlich eingeladen. Wir singen auch einige Stücke.

Die Feier findet um 19.00 Uhr im Gartenbereich der Mehrzweckhalle bei gutem Wetter statt. Bei ungünstigen Witterungsbedingungen würde Plan B – im Innenbereich der Mehrzweckhalle – in Anspruch genommen.

Der Vorstand

## HIDDESTORF / OHLENDORF

### Heuhüpfer e.V.

Konzert auf der Streuobstwiese auf dem Kampfelder Hof – Karsten Gohde & Goran Stevanovic



Das Duo Karsten Gohde & Goran Stevanovic spannt in einem musikalischen Zwiegespräch mit Akkordeon und Saxophon einen weiten musikalischen Bogen. Neben stimmungsvollen Tangos von Astor Piazzolla oder Richard Galliano spielen die Musiker auch Stücke vom Balkan oder Jazz. Es entsteht ein wunderbarer Zusammenklang, wenn Saxophon und Akkordeon mal elegisch verschmelzen oder sich ein anderes Mal energisch und mit viel Groove umspielen. Immer wieder fließen Improvisationen ein und verleihen den Stücken die Frische des Spontanen und Unwiederholbaren.

Ort: Kampfelder Hof, Hauptstraße 31, 30966 Hemmingen

Termin: 17. Juli 2015, 19.30 Uhr

Der Eintritt ist frei – um eine Spende in die Hutkassette wird gebeten!

Wir freuen uns auf einen genussvollen Abend mit Euch und Ihnen bei guter Musik, einem Glas Wein und den traditionellen Häppchen.

## Basar in Hiddestorf wieder erfolgreich

Der diesjährige Frühjahrsbasar für Kinderkleidung und Spielzeug am 25. April war wieder erfolgreich. Die Schule verwandelte sich, Dank der 98 Helfer/-innen, wieder in ein Einkaufsparadies. Etwa die Hälfte der 9775 angebotenen Waren wechselten ihren Besitzer.

Vielen lieben Dank an die fleißigen Kuchenbäcker/-innen. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie unser Kuchenbuffet auch beim nächsten Basar am 26. September 2015 wieder unterstützen.

Bedanken möchten wir uns auch bei den Mitgliedern des Arbeitskreises Hiddestorfer Basar. Ohne ihr tatkräftiges ehrenamtliches Engagement wäre die Durchführung des Basars in diesem Ausmaß nicht möglich. Vielen Dank auch an alle Helfer/-innen, Verkäuferfamilien und Käufer, sowie an die Stadt Hemmingen für die Bereitstellung der Räume.

Die Spende beläuft sich dieses Mal auf insgesamt 1201,- Euro und verteilt sich wie folgt:

- 300,- Euro TSV Pattensen Fußballjugend D4 zur Anschaffung von Trikots
- 101,- Euro Sachspenden Kindergarten Hiddestorf
- 100,- Euro Kinderturnen des SV Eintracht Hiddestorf
- 100,- Euro Waldkindergarten „Die Waldameisen e.V.“
- 200,- Euro Grundschule Hiddestorf
- 100,- Euro Kinder- und Jugendfeuerwehr Hiddestorf / Ohlendorf
- 100,- Euro MTV Harsum Handballkinder zur Anschaffung von Bällen und Trikots

100,- Euro DKMS Life – Kosmetik- / Schminkeberatung von  
 krebserkrankten Kinder und Jugendlichen  
 100,- Euro Mobile Mehrgenerationenhaus Pattensen  
 Bitte vormerken: 26. September 2015 nächster Basartermin,  
 16. September 2015 Listen abholen

Danke

Juliane Kleemann, Arbeitskreis Hiddestorfer Basar

## WILKENBURG

### DRK Wilkenburg

#### Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern

Gruppe ab 1 Jahr bis Kindergarten-Alter, freitags, 16.00 bis 17.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen oder können  
 sich unter (0176)22 64 83 35 o. (05 11) 56 88 80 57 (ab 19.00 Uhr) melden.

#### Kleinkindturnen

Gruppe von 3 bis 5 Jahre, freitags, 15.00 bis 16.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen oder können  
 sich unter (0176)22 64 83 35 o. (05 11) 56 88 80 57 (ab 19.00 Uhr) melden.

#### Wirbelsäulentraining

Wann: donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle

Interessenten sind herzlich willkommen. Infos und Anmeldung unter  
 Telefon (0 51 02) 9 33 98 42 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

#### Seniorenachmittag

Achtung! Sommerpause: Nächster Termin erst wieder im September

#### DRK-Sozialstation Hemmingen

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“,  
 Telefon (05 11) 41 64 42

Individuelle  
**Menüs & Büfets**  
 für jeden Anlass

**GRAMANN**  
**PARTYSERVICE**  
 Wir bringen  
 Gäste!

### Unsere Party-Hits im Juli 2015

Party-Hit I

#### Sommerlicher Karibikschinken

mit in Rum getränktem Ananas gespickt, ohne Schwarte  
 mit Country Potatoes und mediterraner Gemüseplatte  
 ab 6 Personen pro Person

12,50

Party-Hit II

#### Sommerbuffet

Kalt: Mettbällchen mit Feta gefüllt mit würzigem Dip, Strauchtomaten  
 mit Gramanns hausgemachtem Kräuterfrischkäse, pikante Chicken Wings  
 mit Dip, Kartoffel-Pesto-Salat, Käsebrett mit internationalen Käsesorten  
 und Feigensenf, Brotkorb und Butter  
 Warm: Toskanahähnchen mit Langkorn- und Wildreis-Risotto,  
 asiatische Gemüse-Geflügel-Puffer, Gemüselasagne  
 Dessert: Fruchtspieße mit verschiedenen Schokoladensorten  
 überzogen, Erdbeer-Rhabarber-Mousse  
 ab 10 Personen pro Person

19,90

Party-Hit III

#### Involtinis

aus Pute oder Kalb, mit Mozzarella, Parmaschinken und Spinat  
 gefüllt, dazu grüne Bandnudeln und gemischte Salatplatte mit  
 Dressing nach Wahl und Tiramisu  
 ab 6 Personen pro Person

13,50

Party-Hit IV

#### Gramanns Jägerbraten

gefüllt mit Mett und Zwiebeln, mit Kartoffelgratin und gemischter  
 Gemüseplatte  
 ab 6 Personen pro Person

12,50

Party-Hit V

#### Schweizer Rahmgeschneitzertes

aus feinstem Schweinefilet, mit Kusperspätzle, Gemüsegratin,  
 dazu Rote Grütze mit Vanillesoße  
 ab 8 Personen pro Person

16,50

Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen  
 Tel.: 05101 - 998 98 98 - Fax.: 05101 - 998 98 80

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische

**enercity**  
 positive energie

**Holen Sie sich  
 Ihren Spartarif!**

- Strom und Gas aus Hannover
- günstige Preise
- attraktiver Bonus

[www.enercity-region.de](http://www.enercity-region.de)

Wir  
 bringen  
**Hemmingen**  
 zum  
**Leuchten**

Tennis  
Squash  
Fitness  
Rücken-Training

Sauna  
Solarium  
Kindertanz  
Restauration



Klaus Wunder  
Weetzener Landstraße 20 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 41 10 73 · 41 10 09 · Fax 2 34 57 65

# SAUNA

## Anspannung (Training) ist nicht alles!!!




**Entspannung** ist für Ihre Muskeln und Ihr **Wohlbefinden** genauso wichtig. Genießen Sie nach Ihrem Fitness-Training unsere Sauna mit Außenbereich und Tauchbecken.

Nur wenn Sie auch vollkommen entspannen, wird Ihr Training auf Dauer erfolgreich sein!!!

**Für alle aktiven Fitnesssteilnehmer ist die Nutzung der Sauna kostenlos.**



## Freizeit mit Niveau!

Hemminging Verwaltungsgesellschaft mbH


### Immobilienverwaltung Rund um Hemmingen...

Wir betreuen, beraten und entlasten Sie durch professionelle Immobilienverwaltung

Grevenbleck 18 • 30966 Hemmingen  
eMail HemVerG@t-online.de

Tel (0511) 41 11 70  
Fax (0511) 41 11 99



Verwaltung von Immobilien

### Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

🍀

**Wir suchen DRINGEND für Kunden in Hemmingen und Umgebung:**

🍀

- Bungalows
- Einfamilienhäuser
- Doppelhäuser und 2-Familienhäuser
- Reihenhäuser
- Mehrfamilienhäuser zur Kapitalanlage
- 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen zum Kauf und zur Miete
- Grundstücke in Hemmingen für EFH- und MFH Bebauung
- auch renovierungsbedürftige Objekte

**Fachwirtin und Sachverständige, Bockstraße 14, Hemmingen**  
**www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (05101) 92 50 84**

**Barzahler sucht renovierungsbedürftiges Haus bis 115.000,- Euro** im Raum Hemmingen. ☎ (0 51 01) 26 99

Akademiker-Familie sucht **Einfamilien-Haus o. Grundstück** (ca. 500 – 1.000 m<sup>2</sup>) in Hem.-Westerfeld. ☎ (0172) 4 23 14 23, vet4u@gmx.de

### Sommerliches Abendkonzert in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg

Zu diesem Konzert lädt die St.-Vitus-Kirchengemeinde am Sonntag, dem 12. Juli 2015, um 18.00 Uhr ein. Auf dem Programm steht Virtuoses und Espressives des 17. und 18. Jahrhunderts aus England, u. a. Sonaten und Concerti von Babeli, Valentine und Locke. Das Konzert, gestaltet von MUSICA ALTA RIPA findet statt aus Anlass des 875. Geburtstages von St. Vitus.

Die Auseinandersetzung mit der Musik des 17. und 18. Jahrhunderts, ihrem Repertoire, ihren Instrumenten, ihren Affekten und Aufführungspraktiken gehört zu den innovativsten Prozessen in der gesamten Musikwelt. Durch die intensive Arbeit an den Partituren der Komponisten von Monteverdi bis Mozart, hat sich der Blick auf die Musik, ihre Interpretation und Darstellung tiefgreifend verändert.

MUSICA ALTA RIPA ist maßgeblicher Bestandteil dieser Bewegung. Das Ensemble hat sich mit seiner Gründung der Auslotung historischer Aufführungspraktiken verschrieben, hat das ihm angemessene Repertoire erforscht und vor allem in unzähligen Konzerten großartige Musik dem Publikum nahegebracht. In einzigartig konstanter personeller Zusammensetzung (Danya Segal – Blockflöte, Anne Röhrig und Ulla Bundies – Violine, Albert Brügggen – Violoncello und Bermward Loehr – Cembalo) ist MUSICA ALTA RIPA ein fester Bestandteil des Musiklebens. Tourneen rund um die Welt. Konzerte auf renommierten Podien.

CD-Produktionen, die mit Cannes Classical Award, Diapason D'Or sowie dreimal mit dem ECHOKlassik ausgezeichnet wurden, dokumentieren das außergewöhnliche künstlerische Niveau des Ensembles. MUSICA ALTA RIPA ist Träger des Niedersächsischen Musikpreises. Musikalische Markenzeichen sind einander bedingend üppiger Klang und emotionaler Reichtum der Interpretationen.

Der Eintritt zu dem Konzert ist frei. Eine Kollekte am Ausgang wird erbeten. Ausklang bei Brot und Wein auf dem Kirchplatz.

### S.V. Wilkenburg e.V.

SPARTE FUSSBALL – JUGEND

#### Fußballschule macht beim SV Wilkenburg Station

In den Sommerferien ist beim SV Wilkenburg eine Fußballschule zu Gast. In der Zeit von Samstag, 29. August, bis Montag, 31. August 2015, finden insgesamt 5 Trainingseinheiten für Kinder und Jugendliche auf der Sportanlage an der Alten Dorfstraße 30 statt.

Ehemalige Fußball-Profis geben ihre Erfahrungen, Tricks und ihr Know-how an die nächste Generation weiter. Es handelt sich dabei nicht um ein reduziertes Jugend- oder Erwachsenentraining, sondern um ein professionell abgestimmtes Trainingskonzept mit attraktiven Inhalten und leistungsgerechten Trainingszielen. Und dabei soll der Spaß nicht zu kurz kommen, denn Spaß und Freude in jeder Trainingseinheit fördert die Begeisterung am Fußballsport.

Die Kinder stehen dabei jederzeit im Mittelpunkt, denn nur durch die individuelle Betreuung jedes einzelnen Kindes sind die Trainer in der Lage, auf die unterschiedlichen Fähigkeiten eingehen und diese gezielt zu fördern und zu verbessern.

Das Leistungsangebot umfasst 5 Trainingseinheiten, ein Turnier, ein hochwertiges Adidas-Trikotset, Getränke zum Training, 2 x Mittagessen, eine Teilnehmerurkunde sowie einen Pokal. Die Kosten belaufen sich pro Teilnehmer(-in) auf 129,- Euro. Für evtl. nähere Auskünfte oder Rückfragen steht der Jugendleiter Andreas Müller unter der E-Mail-Adresse Mueller.Andreas.TV@mh-hannover.de gern zur Verfügung.

SPARTE FUSSBALL – HERREN

#### SV Wilkenburg nimmt Vorbereitungstraining zur Saison 2015/2016 auf

Nur 4 Wochen nach Beendigung der Spielzeit 2014/2015 nimmt die 1. Herrenfußballmannschaft des SV Wilkenburg die Vorbereitung auf die neue Saison auf. Die erste Trainingseinheit des neu formierten Teams findet am kommenden Samstag, 27. Juni 2015, ab 15.00 Uhr auf der Sportanlage des Vereins statt. Aktuell werden sich die Fans gleich an vier Neuzugänge, nämlich Rückkehrer Jannik Höpner (SpVgg Niedersachsen Döhren), Amin Kessar (TV Jahn Leveste), Marius Meister (FC Springe) und Rafael Niespor (SV Borussia Hannover) gewöhnen müssen.

Das erste Testspiel bestreitet die Mannschaft von Trainer Andreas Fromme am Samstag, 4. Juli 2015, um 15.00 Uhr: Gegner sind dann die Bundesliga-A-Junioren (U 19) von Hannover 96, die auch in diesem Jahr wieder mehrere Trainingseinheiten auf der Wilkenburger Sportanlage abhalten werden.

Martin Volkwein, Pressesprecher des S.V. Wilkenburg



## Vendo Lodges

Arnum

10 moderne Eigentumswohnungen – Barrierefrei!

0 51 01/92 50 84



**Maklerservice**

Susanne Ebeling

Sie möchten verkaufen oder vermieten?  
Ihre Immobilie liegt Ihnen am Herzen?

Dann seien Sie sicher, dass Sie bei uns ganz persönlich und kompetent betreut werden.

Bockstr. 14 · 30966 Hemmingen · maklerservice-ebeling.de

### Wohnungen / Häuser (Vermietung)

#### VERMIETUNG

- **Arnum, Penthouse**, 2,5 Zimmer, 160 m<sup>2</sup> Wfl., 60 m<sup>2</sup> Loggia, B., G., 29 kwh (m<sup>2</sup>a), Bj. 2015, Gas, NKM 1700,- Euro zzgl. MS, NK
- **Arnum, REH**, 130 m<sup>2</sup> Wfl., Carport, Stellpl., B., G., 105 kwh (m<sup>2</sup>a), D., NKM 975,- Euro zzgl. MS, NK

Fachwirtin und Sachverständige · Bockstraße 14 · Hemmingen  
www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (0 51 01) 92 50 84

Ferienhaus im Oetztal zu vermieten. Zum Wandern und Skifahren.  
Ab 18.00 Uhr ☎ (0 51 08) 8 78 25 56 oder (05 11) 91 19 11

### Seniorenwohnung in Pattensen, Am Stadtgraben 4

1,5 Zimmer, ca. 55 m<sup>2</sup>, 1. OG mit Balkon, Bj. 1979,  
Gas-Zentralheizung, 172,3 kWh(m<sup>2</sup>a), 310,44 € +  
NK/MS. Wohnberechtigungsschein erforderlich.

Telefon 0511 / 67 510-878 od. 0173 3 78 08 49  
weitere Angebote unter [www.meravis.de](http://www.meravis.de)



## Anzeigenannahme:

· Telefon: (05 11) 41 02 89-30

· Fax: (05 11) 41 65 77

· E-Mail: [ringsumuns@goedicke-druck.de](mailto:ringsumuns@goedicke-druck.de)

# Glück.



Glück in der Liebe, Glück im Spiel?

Beim Verkauf Ihrer Immobilie verlassen wir  
uns lieber auf unsere Erfahrung, unseren  
Einsatz und die richtige Strategie!

Sprechen Sie mit uns.

Kostenfrei für den  
Verkäufer

**BARTELT Immobilien**

0511 – 12 31 39 88

[www.Bartelt-Immobilien.de](http://www.Bartelt-Immobilien.de)

# Werther

Immobilien

**Kornelia Jürges**

Alfred-Bentz-Straße 22  
30966 Hemmingen

Tel.: 0511 42 80 224

Fax: 0511 42 80 225

Mobil: 0171 64 28 220

### Wohnungen / Häuser (Verkauf)

#### VERKAUF

- **Hemmingen OT Arnum, Neubau**, ETW, z.B. 102 m<sup>2</sup>, Garage, gr. Terrasse, Fahrstuhl, div. Extras, B, 29 kwh (m<sup>2</sup>a), BJ 2015, Gas, KP 288.000,- €
- **Arnum, RH**, 4 Zi, 117 m<sup>2</sup> Wfl., Carport, Energ.ausw. liegt. n.n. vor KP 240.000,- €

• Alle Objekte ohne Käufercourtage

Fachwirtin und Sachverständige, Bockstraße 14, Hemmingen  
www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (0 51 01)92 50 84

### Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

**Kleiner Laden oder Büro** in der „Bacchus-Passage“, ca. 30 m<sup>2</sup> mit Keller, frei ab sofort, 280,- € ☎ (0 51 01) 36 36

Gewerbegebiet Arnum, **Büro-Neubau, 40 m<sup>2</sup>**, inkl. 2 Toiletten, gute Parkmöglichkeiten. ☎ (05 11) 41 42 18

Die nächste rings um uns erscheint am 08. 07. 2015.

**Die  
bieten  
mehr!**

**Lust auf Neues?**

Erleben Sie 1800 m<sup>2</sup> neue Küchenausstellung



musterhaus  
küchen  
FACHGESCHÄFT

Marie-Curie-Str. 1  
(gegenüber real)  
30966 Hemmingen

www.roon.de • Tel 0511 - 420 330  
Mo - Fr 9 - 19 Uhr • Sa 9 - 16 Uhr

**Rollladen-  
und Jalousiebau**

Wir beraten sie kostenfrei  
und unverbindlich vor Ort!



Herstellung von:  
Röllladen / Rolltore  
Außenjalousien  
Markisen  
Wintergartenbeschattungen  
Vertikal-Jalousien  
Motoren und Steuerung  
Reparatur und Service



Marie-Curie-Str. 15    Telefon 0511 – 84 374 10  
30966 Hemmingen    Telefax 0511 – 84 374 18  
[neubachersonnenschutz1995@freenet.de](mailto:neubachersonnenschutz1995@freenet.de)



**Elektro Auge und Nicolai GbR**

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbauausanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100



Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen  
diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



**Russek-Bedachungen**

Lindenweg 62  
30966 / Hemmingen  
**Matthias Russek**

Dacheindeckungen  
Fassadenverkleidungen  
Flachdachabdichtungen  
Dachklempnerarbeiten

Dachdeckerei

Tel. 0 51 01 / 8 54 80 88  
Handy 0174 / 1 97 93 28  
Fax 0 51 01 / 8 54 80 91  
[russek-bedachungen@web.de](mailto:russek-bedachungen@web.de)



Arnum · Hoher Holzweg 37  
Telefon (0 51 01) 99 05 95  
Fax (0 51 01) 99 05 96  
[info@metallbau-kroesche.de](mailto:info@metallbau-kroesche.de)  
[www.metallbau-kroesche.de](http://www.metallbau-kroesche.de)

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Schlösser- und Türschließer
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung



Liebevoll · Preiswert · Familiär  
**Pflegestation**  
DR. KRÜGER GmbH  
*Ihr Seniorenheim mit Herz*

Ihre monatliche Zuzahlung beträgt  
bei genehmigten Pflegestufen:

Pflegestufe 1:	1.025,77 €
Pflegestufe 2:	1.135,42 €
Pflegestufe 3:	1.226,11 €

**Kurzzeit- & Urlaubspflege  
ab 28,38 €/Tag**

Pflegestation Dr. Krüger GmbH · Karlsruher Straße 2 C  
30519 Han.-Wülfel/Mittelfeld · Tel. (0511) 8 60 47 -0  
[www.pflegestation-dr-krueger.de](http://www.pflegestation-dr-krueger.de)

**Wir bieten  
1 AUSBILDUNGSPLATZ!**

Willst du auch mal Menschen mit einem  
modernen Bad oder einer modernen Heizung  
glücklich machen?

Dann komm zu uns und werde Anlagen-  
mechaniker/-in für Sanitär, Heizung und Klima  
– wir warten auf dich!



Bei uns als Vaillant Kompetenzpartner sind  
Sie immer bestens aufgehoben.



Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen  
Telefon 05101.3687    Fax 05101.4532